# ناٹک کرو بند

ہری کرشن کول

Call No.

Acc. No.

Date

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

ډاکټر شوق صیب
لوړ ته په خلوص سره
د نذرانه
[illegible]
19. X. 87

Call No. ____________ Date ____________

Acc. No. ____________

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

# ناٹک کرِو بنٛد

(دۄن انگن منٛز اکھ ڈراما)

ہری کرشن کوٗل

COPY RIGHT: HARI KRISHNA KAUL ZAINDAR MOHALLA
SRINAGAR 190001

کِتابہٕ ہُنْد ناو : ناٹک کرِو بنْد

مصنّف : ہری کرشن کول

ناشر : آشیش پبلیکیشنز ۹۹/۱ زینیدار محلہ سرینگر ۱۹۰۰۰۱

چھَپنٕ وری : ۱۹۸۷ء

خوشنویس : ثناءاللہ میر

سرورق : غلام رسول سنتوش

چھاپ خانہ : فوٹو لیتھو ورکس دلی ۳۲

مول : ۲۰ روپیہٕ

مُصنّف چھُ ریاستی کلچرل اکاڈمی ہُنْد تہٕ شُکر گُذار یِمہٕ
لتھ یہ کِتاب چھاپنہٕ خاطرٕ کم کاسہٕ مالی اِمداد دِیُت
کِتابہٕ منزٕ یِمن خیالن ہُنْد اِظہار چھُ۔ تِموٚ باپتھ
چھُ مصنف پانہٕ ذمہٕ وار۔ کلچرل اکاڈمی چھُنہٕ
تتھ کینہہ کانہہ تعلق۔

NATUK KARIV BAND (A PLAY IN TWO ACTS)
BY
HARI KRISHNA KAUL

# بیرلوٹ بریخت ءِ ناوِ

یَس وَتُن پیوٗ
ڈراما وُچھن وآلی
گرژھی نۓ
پینۂ نین صحب ٹوپین سیتی سیتی
پینۂ کلہ ہیرِ تہ
ڈراما ئالہ تیبرے
کُجئن اَلو ثرۂ تھوفی

"پربھو ! اگر پِتا ماتا یہِ تیاگ ڈیٖن ضرُوری
چھُ تیٚلہٕ کیازِ کوٚر اَسہِ یوٚد؟ تیٚلہِ کیازِ موٗد جٹایو؟
تیٚلہٕ کیازِ موٗدی دۄشوے پکھیٚن ہٕندی ڈٔڈی بڈٕی
دِیرِ؟ تیٚلہِ کمہِ خاطرِ کھیاو نوو جوان واندرو راکھسیٚن
اتھہِ پان؟ کمہِ خاطرِ آو لکشمن مٔری مٔری تہٕ کمہِ خاطرِ
کوٚڈ مےٚ باے موٗلہٕ تہٕ سوٗرم پیٚتہٕ بنس اَتھس
کیتھ؟ اگر توہہِ سنگھاسنس رٲچھ کرٕنۍ تہٕ جانکی یہِ
تیاگ دِیُن اوس تیٚلہِ کیازِ زٲج مےٚ سۄ تہٕ سنٛز لنکا؟

لچھہِ بدیٚن لوٗکن کیازِ کوٚرُم اَلی ناش؟ موصوٗم بالک
تہٕ موزوٗر بڈٕ کیازِ ژنزِم تارس مشٕر؟ کمہِ باپتھ
کوٚرُم یہِ پاپھ! کمہِ باپتھ؟ "

# ناٹک کرِو بنْد

## کردار :

* ڈائریکٹر
* ہیرو (رام)
* لوکَٹ اداکار (ہنومان)
* وِلن (گوڈِ نکس انگس منتر راون، ڈومیس انگس منتر وِششٹ)
* پرامٹر
* میک اپ مین
* اسسٹنٹ ڈائریکٹر
* بیک سٹیج ورکر
* ماریچ
* لکشمن
* گوڈِ نیگ رِشی بالک
* ڈویم رِشی بالک
* ترییم رِشی بالک
* بھرت
* منتر پ نکھا
* سیتا

# گوڈنیک انگ

(پردٕ چھُ ہیکہِ تھوٚد وۄتھان۔ سٹیجس پیٹھ چھُ ہیرو[1]، وِلن[2]، لوکٹ اداکار، ڈائریکٹر[3]، اسسٹنٹ ڈائریکٹر، پرامٹر[4] ، میک اپ مین[5]، تہٕ بیٚیہِ کینہہ سٹیج ورکر[6] تہٕ اکسٹرا[7] کھڑا۔

ہیرو چھُ رام تہٕ ہندرلس میک اپس تہٕ پوشاکس منز۔ وِلن چھُ راوَن بنیومُت۔ لوکٹس اداکارس چھُ ہنومان سُند رول میولمُت۔ تَس چھُ پُتہٕ کنہٕ لوٚٹ لگاوِتھ مگر بیٚنزی بُتھیک ماسک[8] چھُس ہتھس اَلونٛد۔ ڈائریکٹر چھُ قمیض، پتلون تہٕ نیکٹائے لگاوِتھ تہٕ قمیضہِ ترٛی چھین ہیٚور کُن وُٹھتھ تھاوِی مِتہٕ۔ اسسٹنٹ ڈائریکٹرس چھُ پتلون تہٕ بُش شرٹ لاگِتھ۔ پرامٹرس چھُ عینک لگاوِتھ تہٕ اتھس منز چھُس ڈراماکہ سکرپٹ[9]۔ میک اپ مینس چھُ اتھس منز میک اپُک ساماں۔ بیک سٹیج ورکرن تہٕ اکسٹراہن منز چھُ اڈبن پتلون تہٕ ژھنتہٕ تہٕ اڈبن پاجامہٕ لاگِتھ۔ کانٛسہِ کانٛسہِ لیڈرِ یا دوٚزلہِ رنگچہِ دوپتہٕ گرِتھ تہٕ

---

۱ ہ HERO ۲ ہ VILLAIN ۳ ہ DIRECTOR ۵ ہ MAKE UP MAN

۴ ہ PROMPTER ۶ ہ BACK STAGE WORKER ۷ ہ EXTRA ۸ ہ MASK

اَکھا چھُ کوٗشِر بیزار تہٕ ہتھ تہٕ وۄدِ کاشِر ترِ کوٗ نجل لوٗپھ دِتھ۔
ہیوٗر سٹیجس پیٹھ منٛز باگ چھُ اکھ سنگھاسن یانے تخت
ہیرِ وہس تہٕ ولِنَ چھیہٕ شاید وُنی جیٖنچھو ملناوِہش۔ ولِنَ چھُ
آسان دۄ یو اَکھو سیتۍ ہیرِ وہس ہوٗٹ چیوٗر مت۔ مگر یتھے
پردِ چھُ تھوٗد وۄتھان سہٕ چھُ ہیرِ وسٕنز گردن یلہٕ تراوان۔
ہتگہٕ تہٕ ہتگہٕ پردِ تھوٗد وۄتھنہٕ سیتۍ چھِ ساری بےبُنگہٕ
تہٕ چھیتہٕ ہی آسان گاہتۍ۔ سارِ دِپے کھوتہٕ زیادِ حارا آتی تہٕ
شرمندگی چھیے ڈائریکٹر سِندِس مُتھس پیٹھ لبنہٕ یوان۔
البتہٕ لوکٹ اداکار چھُ پالنس سیتۍ لو ترِ لو ترِ آسان آسان۔
اکھ مانے یوٗرٹ اَسُن۔ کیہنہٕ بیک سٹیج ورکر چھِ وارِ وارِ
دِنگنس منز ازان۔ کینژن لمحن چھِ ژھو پہ روزان۔ پتہٕ چھُ
ڈائریکٹر برۄنہہ سٹیجس کُن ہوان یکُن۔ تہٕ ژور قدم ٹیکِتھ
چھُ سہٕ پتھ پھیرِتھ لوکٹس اداکارس کُن خشمناک چشمو
وچھان تہٕ لسنٛد اَسُن چھُ لیٚسدرِن وُٹھن منزِ پے شرٕپتھ
گرژھان۔ ڈائریکٹر چھُ بیٚیہٕ تہٕ ژور قدم برۄنہہ ٹیکِتھ
لوٗکن مخاطب سپدان)

ڈائریکٹر :- ( وُٹھن پیٹھ زور اَسُن اَتھ چھُ پننہٕ خجالتھ ژورِ تھوٗپنچ کوشش
کران) ییٚتھی یہ کھوژان اوسُس تی سپُد۔ اَسی گیہٕ ننگہٕ !
اَسہٕ اوس نہٕ تیاہ ترِ یہ پردِ وۄتھِ یوٗت جل تھوٗد۔ پردِ

وۄتھ تہٕ لہازا ہیکنہٕ نہٕ بہٕ تۄہیہٕ تِش کینہہ کھٔڑتھ تھٲوِتھ ۔ اسہِ اوس تۄہیہٕ پَنُن ناٹک ہاوُنہٕ خاطرٕ سال کوٚرمُت ۔ مگر (اَسان) مگر ییتہٕ اوس وُنی کیس بیاکھے ناٹک چلان ۔ ییٚتہٕ اوس اکھ بدَلے تناز وۄتھمُت ۔ مےٚ اوس خیال ـــــ خیال تہٕ پورٕ یقین زِ بہٕ اَنزراوٕ جلدٕے یہِ مسلہٕ ۔ مگر کرٕ گیاہ ؟ پردٕ تُلنَ والی تَل برونٛھے پردٕ تھوٚو ۔ سہٕ پرار لوٗ نہٕ میاَنِس اِشارس ۔ تس اوس میانِس اشارس پرارُن ۔ تکیازِ (اسان تہٕ ڈیکس پھِش دِوان ۔ زن وُنی کاٹھہ کتھ پیٚلِس یاد) مانی دِلو ۔ مےٚ پزٕ ہے گوڈٕ تۄہیہٕ پنُن تعارُف دِیُن ۔ بہٕ چھُس ییٚمہِ ڈراماہُک ڈائریکٹر (اسسٹنٹ ڈائریکٹرس کُن اَتھٕ وِتھ) تہٕ یہِ چھُ میون اسسٹنٹ ۔

ہیرو :۔ (برونٛٹھ کُن یِتھ) بہٕ چھُس ییٚمہِ ڈراماہُک ہیرو تہٕ یہِ چھُ وِلن ۔

(وِلن چھُ گوشٕ ٹھَن وَر دِوان)

لوکٕٹ اداکار :۔ یہِ وۄلو وٕچھٕے تہٕ زِ تناز کتھ پیٹھ اوس وۄتھمُت ؟

وِلَن :۔ (لوکٕٹِس اداکارس کُن اَتھٕ وِتھ) یہِ چھُ ییٚمہِ ڈراماہُک بیاکھ اداکار تہٕ اَمِس چھُ آمُت ہنومان سُنٛد رول دِنہٕ ۔

لوکٕٹ اداکار :۔ (وِلنس کُن ہاوان تہٕ اَسان) تہٕ یہِ چھُ راوُن ۔

ہیرو :۔ (لوکن کُن) بہٕ چھُس رام چندر جی مہاراج ۔ تہٕ آسہِ تۄہیہٕ فِکرِ تورمُت ۔

لوکٕٹ اداکار :۔ (لوٗکنٕ کُن) مطلب یِتھ ڈراماہس منٛز ، حقیقی زندٕگی منٛز

پھارام رکنہ راوُن، تہٕ آسہٕ توٗہۍ منٛز دار یا ہَن خبر ۔

(اسسٹنٹ ڈائریکٹرس چھِنہٕ اداکارَن ہنٛزٕ یہ پاٹھۍ پاسۍ خوش گران ۔ سُہ چھُ تِمَن ژھوپہٕ کرنکُ اشارٕ کران)

ہیرو :۔ (لوکٹس اداکارس کُن) مےٚ چھےٚ خبر زِ ژےٚ کیا زِ چھےٚ میاگی ژران ؟ (لوکن کُن) یہٕ اوس یژھان پانہ رام بنُن

(زہر خنٛدٕ) شوٗیہٕ نا ؟

لوکٹ اداکار :۔ (لوکن کُن) اَمِس چھِنہٕ خبر مگر توٗہۍ آسہٕ پتاہ زِ رام ژنٛدرس پیٹھ سو ژنٛدر روٗپ اوس، تیوٚ تےٚ سو ندر اوسُس سو بھاو تہٕ ۔ ممکن چھُ توٗہۍ باسہٕ سائنس ییمِس رامس منٛز رٕپ مگر اُمۍ ژنٛد سو بھاو (دٕ پوٚاکھو سپتِ کتھ دوٚن تھپھ کران)

رام ! رام

ولن :۔ بہٕ چھُس جان راوُن سجان (گوٗنژھَن وَر دِتھ تہٕ مترھن ہنٛد طاقتھ ہاوِتھ) مہا پرتاپی ، دشانن ۔ لنکیشور راوُن[1] (تھیٹریکل[2] اندازس منٛز ٹھا ٹھا کرِتھ زورٕ زورٕ اسان) ہا ۔ ہا ۔ ہا !

(اسسٹنٹ ڈائریکٹر چھُ ڈائریکٹرس زیرٕ دِوان تہٕ ڈائریکٹر چھُ پتھ پھیرِتھ اداکارن روب کران)

ڈائریکٹر :۔ شٹ اپ[3] !

---

[1] بوڈ جلالہٕ وول ، داہ کلہٕ وول ، لنکایہ ہنٛد راژ راوُن [2] THEATRICAL [3] SHUT UP

(راوݨ چھُ اُسن بند کران - باقی نفرن تہٕ چھےٚ ژھوپہٕ گژھان)

(لوکن کُن) توٚہۍ تُش کیا تھوٚو ژٕ اٚرِ؟ ساتہٕ یٖیمہٕ پروڈکشنُک
ڈسلا یُے گو غلط - پزِ چھ کانہہ اوس یژھان ہیرو بنُن - تِمہٕ
منٛزٕ اُتھ روو یہٕ مسلہٕ مگر وارِیا ایکٹر گےٚ ناراض تہٕ ژٕلی - تہٕ
یوٚتُس ژوٚل ہیرو تہٕ - بیٛپاری اوس اَسہِ نال تہٕ بکُ کوٚرُمت.
تِمہٕ منٛزٕ اوٚن ہیرو سندِ رولہٕ خاطرٕ بیاکھ ایکٹر۔

ہیرو :- (لوکن کُن) یہٕ آس اَمۍ سندِ لحاظہٕ تہٕ آسا مےٚ فرصتھ؟

ڈائریکٹر :- (کلامہٕ جاری تھوٚوان) اَمۍ ووٚن اَمۍ چھُ یہٕ ناٹک پوٚرمُت
تہٕ اَمِس چھُ سوری رول یاد - خدا زانہٕ پوٚز کیا ووٚنُن!

لوکُٹ اداکار :- ژٕ کرِ ناپاٛ دابیشی ہیرو - اَمۍ چھِ ماجہٕ ہنٛدِ یڈٕ منٛزٕ
سارِنے ہیرو ہَن ہنٛدۍ رول یاد کری متۍ.

ڈائریکٹر :- (کلامہ جاری تھوان) سون یہ ناٹک چھُ رام[1] چرِتس مُتعلق
تہٕ اَسہِ تو ہۍ توٚرُمت زِکرِ - راتھ ہوو اَسہِ بال[2] کانڈ تہٕ سُہ
چلیو ٹھیک پاٹھۍ - راتھ آو دشرتھ راژ نہٕ سبایہٕ ہنٛد
پاٹھر تہٕ چارنہٕ - راتھ پیو دشرتھ راژس زہن زِ تس چھُ
مَس چھیتیو مٕت تہٕ راتھی کوٚر تمۍ ایلان زِ سُہ کرِ پننُن تاج و
تخت رام ژٕنٛدرس حوالہٕ ۔

ہیرو :- تہٕ اَز چھُ یوان رام ژٕنٛدرس وننہٕ زِ سُہ گژھِ ہن ژھوڈہن

---

[1] رام سُنٛز زندگی [2] راماینُک گوڈنیُک حصہ

دٔرۍ ییٚن وَن واٚس[1] کرٕنہٕ (لڑکن کُن وُچھتھ) نسأ تہٕ کیا نہٕ ؟

ڈائریکٹر :- (لڑکن کُن) اصل تنا نہٕ چھُ پی - رام تہٕ تندرس چھُ وَن گژھُن
تتھ اندرس نہٕ کینٛہہ بیہٕ چھُ سٲنس سکرِپٹس منز لیکھِتھ -

(پرامٹر چھُ یوان تہٕ سکرِپٹ ڈائریکٹرس حوالہ کران)

ہیرو :- بہٕ چھُس ہیرو - میانہِ خاطرٕ پییہِ توہہِ سکرِپٹ بدلاوُن -
ولیپ[2] کمار چھُ پننہِ خاطرٕ سکرِپٹ بدلاوناوان - سہٕ چھُ پننۍ ڈائیلاگ
پانے لیکھان - تہٕ آسہِ نہٕ توہہِ شاید خبر ؟

ڈائریکٹر :- مگر رام تہٕ تندرنٕ وَن واس چھُ رامائنک مرکزی تھیم[3] -
تہٕ کیا نہٕ چھِک تُہۍ مشراوان ؟ (سکرِپٹ چھُ واپس پرامٹرس حوالہ کران)

لوکُٹ اداکار :- اُمی بچأرۍ چھا رامائن پوٚر مُت -

ڈائریکٹر :- (لوکٹس اداکارس کُن) تہٕ کرٕ تُہہ یہِ ، (ہیرو ہَس کُن) تُہۍ چھِو
راج ترأوِتھ وَن گژھُن ، تتھ پتھ چھُ نہٕ چارَے کانہہ -

ہیرو :- سہٕ کتھ احمق آسہِ ییٚس راج ترأوِتھ وَن گژھہ - کم از کم
بہٕ چھُس نہٕ تیٚتھ احمق - مےٚ چھےٚ رأتہٕ پیٚچھےٚ تختس پیٚٹھ بیہنہٕ
خاطرٕ پریکٹس[4] کرٕمٕژ - وُچھو بہٕ ہاو وۄہ مےٚ کیتھٕ پأٹھۍ تگہِ
تختس پیٚٹھ بہُن -

ڈائریکٹر :- تُہۍ چھُوٚ نہٕ تختس پیٚٹھ بہُن ؟

ہیرو :- (سنگھاسنس کُن ہأوِتھ) تیٚلہِ کمہِ خاطرٕ چھُ یہِ تخت ؟

---

۱ دِتس مٔنز واس کرِن ، ۲ روزٲن سٕتۍ مشہور فلمی اداکار ۳ THEME ۴ PRACTICE

وِلَن :۔ (برؤنٹھ کُن ییتھ) اتھ پیٹھ چھُ ییٚنے بہُن ، لنکیشور راوٕنس۔

ہیرو :۔ تۄ تہٕ بیٚیہ ٹھکھ تہٕ۔

وِلَن :۔ ہا وے بیہما کیٚتہٕ نہٕ (سنگھاسنس پیٹھ چھُ بیہان)

ڈائریکٹر :۔ آ۔ اَتھ تختس پیٹھ چھُ راوٕنس بہُن۔ سکرِپٹ چھُ تی ونان تہٕ رامس چھُ سیتا ژھانڈنہٕ خاطرٕ وٕلنس منٛز نیٚنہٕ دورے پھیرُن۔

ہیرو :۔ سکرِپٹس ہیکہ امینڈمینٹ[۱] تہٕ سپدِتھ۔

ڈائریکٹر :۔ مگر کیازِ ؟

ہیرو :۔ تِکیازِ بہٕ چھُس ہیرو۔ نایک[۲]

لوکٹ اداکار :۔ لوک نایک[۳]۔

ہیرو :۔ (تسٕنٛز کتھ چھینہٕ بوزان) تہٕ یتھ تختس پیٹھ چھُ میون حق۔

وِلَن :۔ مگر سکرِپٹ چھُ سیٹھاہ متبرک آسان۔ اَسی ہیکو نہٕ اکھ لفظ تہٕ ڈالتھ۔ رامس چھُ وَن واس قبوٗل کرُن تہٕ تختس پیٹھ بیہِہ حالس لنکیشور راوُن۔

لوکٹ اداکار :۔ (برؤنٹھ ییتھ لۄکن کُن) تۄہِ تۄ ہیٚہِ فکرٕ ؟ فسادُک گوڈ چھُ یہ تخت۔ ژٕکہٕ پھٕٹے کرِتھ یہ لڑائے !

ڈائریکٹر :۔ (تس رۄب کرِتھ) شٹ اَپ ! (لۄکن کُن) اَسہِ گرٕژھ ہا ذٕ دِژ تۄہی اَسو تنگ آمتی مگر کرِ کیاہ ؟ میانِس ٹیمس ہیرو ہس

---

[۱] AMENDMENT ۔ [۲] ترمیم ، हीरो - رہنما ، नायक [۳] लोक नायक ، عوامی رہنما

پھَنہٕ کیتھے فِکرِ تران (ہیرو ہس کُن) وُچھ ساۓ لالا! ژ سے پھِھے پرڈنھ
کُنُ تخنتس کھسُن تہٕ رام راجکُ کمال ہاوُن

ہیرو:- تیٚلہِ کَرد گو ڈٕ رام راجکُ سین تہٕ پتہٕ ہاوو وَن و اسکُ
سین - مےٚ وٚن نا بہٕ چھس راتہٕ پیٚٹھے تخنتس پیٹھ پانٛچ پرکیٹس
کرِتھ آمُت -

ڈائریکٹر:- مگر تیٚلہ ما روزِ ناٹکس مزٕ تسٕلسُل؟

لوکٹ اداکار:- تسٕلسُل راوُن ہے گو اَکھتُ جان - اَسی وَنو
لوکَن زِ سون یہ ڈراما ہساۓ چھُ جدید ڈراما ایبسرڈ پلے -

ہیرو:- وُچھو توٚہی وَنو اَتھ میاۓ بیوقوفی یا جہالتھ - مگر مےٚ آس
خبر زِ مےٚ رام تہٕ ندرس چھُ اَز ییتھ تخنتس پیٹھ بہُن تہٕ بہٕ اوسس
امہِ خاطرٕ ذہنی طور تیار - تیتھے پاٹھی ییتھہ پاٹھی اَسہِ چھا کُنہِ
ساتن خیال آسان، ہیٛڑ ہیٛٹھ زِ گرِ آسہِ شامَس گو گجہ تہٕ اَری
سیٖن - مگر ہرگاہ گرِ وۄنِتھ اَسہ نتہٕ زِ تموٚ چھُ مُجہِ ادلو
سیٖن زوٚنمت، اَسہِ گژھہِ تا ییتھے رٲویو؟ حالانکہ گو گجہِ
ندرس تہٕ مُجہِ ادلوٚس چھُنہٕ کانہہ فرق - تہٕ ہرِ پٔیبہِ میاۓ
کتھ ماننی - نتہٕ .. نتہٕ ........

وِلن:- یہ چھے زیادتی! ہیرو گو یوٚ زٕ شے - مگر اَمی ستزٕ پرتھ
کانہہ جاۓ تا جاۓ منگ کیاز پیہِ پوٚرٕ کرنہٕ؟ مےٚ پھِنہٕ

تھنتگ کاشہہ مۄہ ۔ اگر مۄ آسہِ ہیم تنیلہِ کرِ ہانہٕ بہٕ دِلن
سُند رول قوٗ بوٗل ۔ مگر اگر اَمی سٕندِس دباوَس منٛز یتھ
ڈراماہس تبدیلی آیہِ کرنہٕ تیٚلہ چھُوٕ میون جواب (ڈائریکٹرس
نمسکار کرِتھ چھُ نیرن ہیوان)

ڈائریکٹر :۔ (دِلنس کُن) ٹھہر! مےٚ دِ سونچنہٕ !

پرامٹر :۔ (برونٛہہ کُن یِتھ) بہٕ چھُس پرامٹر ۔ میٲنی کام چھےٚ سکرِپٹس
کُن وُچھتھ اداکارن تہنٛدی ڈائیلاگ یاد پاوٕنی ۔ تِمن لفظ
آپراوٕنی ۔ مگر تِمے یم یتھ لیکھِتھ آسن ۔ یانے بہٕ چھُس
نہٕ گھٹنی ۔ سوٗرُے کیٚشہہ چھِ یم کاکد ورق ۔ یم اگر بدلن تِیتہٕ
آپراوٕ اداکارن بدلہٕ لفظ ۔ مگر بہٕ ہیکہٕ برداشت کٔرِتھ زِ
کاکد ورق روزن تِمے تہٕ اداکار بولن گرِ کی ڈائیلاگ ۔ افسوس!
وُنی کمینس چھُ تی سپدان ۔ (سکرپٹ ڈائریکٹرس حوالہٕ کٔرِتھ چھُ
موٗیوٗسی سان نیران)

میک اَپ مین :۔ (برونٛہہ کُن یِتھ) بہٕ چھُس میک اَپ مین ۔ لیٚس
وَنہٕ لتس کرِ رامہٕ سُند ساز ۔ لیٚس وَنہٕ سہٕ بناون راوُن ۔
مےٚ نہٕ چھےٚ کانسہِ سٕتی دوستی نہٕ کانسہِ سٕتی دُشمنی ـــ
راتکُ رام ہیکَن بہٕ ازیکُ راوُن بناوِتھ تہٕ ازیکُ ....
لوکٹ اداکار :۔ راتکُ رام چھُ پریتھ وِزِ ازیکُ راوُن بنیومت!

---

ماۓ

ڈائریکٹر :۔ (تنس روب کران) تِہ کر ژھوپیہ ! (ہنگتہ منگہ زَن کیٔا ہتام یاد چھس پیوان) تِہ یٔے کیازِ چھتھ ماسک تھوٚو د تلمت ؟ تِہ کیازِ چھک ڈسپلن[۱] پھُٹراوان ؟

لوکٹ اداکار :۔ (دوشی ترٲوِتھ) کاش ! سارِی تِمن ہتھو پیٹھہ ماسک تھوٚود ! (لہجہ بدلِتھ ڈائریکٹرس کُن) جناب توٚہی کرِو ناٹک شوٚرُو ۔ یہ لاگہ پانے ماسک ۔

ڈائریکٹر :۔ (سپٹھاہ مولوٗیسی سان) کِتھہ پٲٹھی کرَ ناٹک شوٚرُو ؟ بیٚیتہ کس اَکھا چھُ میانی کتھ مانان ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (بڑو شٹھ یتھ لوٗکَن کُن رازدارانہ لہجس منز) ادے اوسُس یہ وَنان زِ ڈائریکٹر گوٚ ژھ آسُن اکھ دوٚر موٚہیٹھو ۔ اے سٹرانگ[۲] مین لایک ......... (پالنس کُن ہاوان تہ یِتہ دوشی ترٲوِتھ یِتھ کُن گژھان)

لوکٹ اداکار :۔ بیٚیلہِ سیرت بدلہ صوٗرت پھٔے یوان ڈیچھنہ باطنس لِتہ موٚنڈ گرِتھ چھُ ظاہر بارسس یوان ۔ تیٚیلہِ چھُ جی سپدان ۔ رام ژندر اوس سوٗندر ۔ تہ روٗد تو ہیہ یاد مگر تسند شیل[۳] تہ سوٗ بھاو گو تو ہیہ مشتھ ۔ رام ژندر ، بیشتر سوٗندر تا تسندِ سوٗ بھاو نشہ بیٚون آس نہ ییتھ متلق تلسی داس[۴] وَنان چھُ ۔ پرستام یا نہ گتا بھتکت نتھا نہ

---

۱۔ نیک سیرت ۲۔ DISCIPLINE ۳۔ A STRONG MAN LIKE ۴۔ तुलसी
۴۔ مشہور ہندی شاعر یمیٚ رام چرت مانس چھُ لیوٗکھمت ۔

مملے ون واس وُکھتانؔ ۔ یَینڈِرس بُتھِس نہ آیہِ تاجپوشی
ہُنٛد ایلان بوٗزِتھ رونق ، نہ گھٹہٕ وَن واسکُ حکم بوٗزِتھ
ڈیٖرہ (لہٖجہٕ بَدلیتھ زہر خشہٕ) مگر سون ہیرو چھُنہٕ اَیٚژ ہمیٚژ
تہٕ تخت تراٗوِتھ وَن واسہٕ خاطرٕ تیار ۔

(کوشرُ بیزار ترٕھِتھ تہٕ دوڈِ کاشرٕ ترکوٗتجل ٹوٗپی دِتھ
بیک سٹیج ورکر چھُ بردنتھ کن یِتھ لوٗکن مخاطب سپدان)

بیک سٹیج ورکر :- ہے یم چھِ ساری پرٛی متی لیکھی متی ۔ یموٗ چھُہ
سنسکرت ، فارسی ، انگریزی تہٕ بێیہ خبر کیاہ کیاہ بلا بیہ
پَرِ مَتۍ ۔ یم چھِ گاٹلی تہٕ ادوے کِنہ ووٗتھ بیہ گژھِ کار ۔
دوفی گوس بہٕ ۔ مێنے چھُنہٕ یتھ ڈرامس سٕتی کانٛہہ لین دین
بہٕ چھُہوس دوہ مُزدور ۔ بیٚٹھ چیز اوریور ڈالنہٕ خاطرٕ اُدمُت
(ڈائریکٹرس کُن وُچھِتھ) کیا ستی چھا فاصلہٕ کِنہٕ بێیہ
کبیٚشہٕ (بێیہ لوٗکن کُن) مگر اگر یٚہے حالتھ رُوِتھ بہٕ ے
ہوکلہٕ اُڈ راتھ تام ۔ لانتھ میاٚنِس یتھ کارس (بیتھ کُن
پھیرتھ ڈائریکٹرس ، اسسٹنٹ ڈائریکٹرس ، ہیرو ہس بیتر کُن)
ہے ! بوزِو نامیون ؟ بہٕ دِموٗ ووٗنی فاصلہٕ کرِتھ ۔ کُس کھسہٕ
تخٕتس ، کُس کھسہٕ دوسہٕ ، کُس کھسہٕ ہٕٹی لِتس تہٕ کُس کھسہٕ

---

ك प्रसन्नतां या न गताभिषेकतस्तथा
न मम्ले वनवासदुःखतः

ترس ؟

ڈائریکٹر :- ترٚے نِش چھا کانٛہہ جود ؟

بیک سٹیج ورکر :- اَدٕ چھُمہٕ آسنَے ؟ اَتہٕ ما چھے ڈبلا ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- روٚٹ یہِ گوڈٕ نیتھے ڈبلہٕ ؟ ترٕ ون ترٚیے
کیا چھےٚ وَنٕنُ ؟ اگر چاٹی کتھ اَسہٕ رٹہٕ یاسہٕ اُسی دِمہے
پانہٕ بنامہٕ ۔

بیک سٹیج ورکر :- ہا بنامہٕ رَٹھ سٹے پانَس ۔ ہنٛے دِیو ساٗ اَکھ
وَنٕہٕ رو پےَ ۔ بہٕ ہیساٗ ہا وو جود ۔

( ماری چھ چیندرن اتھہٕ ترھان ۔ سارِ نے ہنٛدی چینٛدٕ
چھہٕ خالی آسان ۔ صرف چھہٕ پرامٹرسنٛد چنٛدٕ منٛز اکھ
اٹھ آنی نیران )

پرامٹر :- منٛے چھنٛے صرف اٹھ آنی چنٛدس ۔

بیک سٹیج ورکر :- اٹھ آنی گیٚیہٕ ساٗ ہینٛرار ۔ یہِ چھُ تھر ( سِکہٕ پھرتھ )
یہِ گوٚ نانکٹ ۔ بہٕ لاین بہٕ اٹھ آنی ہیوٚر ۔ اگر تھر پٔیہ
تنٛیلہ بیٚہیہ رام تختس ، اگر نانکٹ پٔییہ تیٚلہٕ بیٚہیہٕ راوٕن
تختس ۔ منظور ؟

ڈائریکٹر :- گوٚ ہیڈٹیل گرِتھ چھُ وۄنی فاصلہٕ کرُن ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- ٹھیک چھُ امہٕ علاوٕ روز نہ کانٛہہ وَتھے ۔

---

HEAD TAIL لا

(بیک سٹیج ورکرس کُن) منظوٗر !

(ڈائریکٹرس، ہیروٗہس، وِلنس، لوکٹس اداکارس
تہٕ پرامپٹرس ورأٹے چھِہ ساری دنان) منظوٗر! منظوٗر!

پرامپٹر:- مگر سِکرِپٹ ؟

میک اَپ مین:- سِکرپٹ چھا کھوٚد کہنہٕ اکثریت (اتھہٕ کھوٚد تُلان) منظوٗر !

ہیرو:- مگر مےٚ چھُنہٕ منظوٗر۔ مُمکِن چھُ اتھٕ نیرِ ٹیل !

وِلَن:- مےٚ چھُنہٕ منظوٗر! مُمکن چھُ اَتھٕ نیرِ ہیڈ۔ دراصل گژھِ نہٕ یہِ اہم مسٔلہٕ ہیڈ ٹیلہٕ کِس اتفاقس پیٹھ اُنزراونہٕ یِن۔

لوکٹ اداکار:- یہِ کُس مسٔلہٕ چھُ ییٚس نہٕ ہیڈ ٹیل کِس اتفاقس پیٹھ چھُہ یوان اُنزراونہٕ؟ کانٛہہ نفر چھُ آسان سیٹھاہ رُت تہٕ نیک۔ مگر تقدیرِ چھُہ ہیڈ ٹیل کران تہٕ سُہ چھُ ڈُمبرِ دربدر روزان۔ کانٛہہ نفر چھُ آسان نالیکار تہٕ نالایق مگر تقدیر ساز چھُ ہیڈ ٹیل کران تہٕ تس افسر تہٕ بوڈ موہنیو بناوان۔ بہتر چھُس تو ہی سپتھ (اتھہٕ کھوٚد تُلتھ) مےٚ چھُ منظوٗر !

بیک سٹیج ورکر:- گو کرٕ بہٕ ٹیلہٕ تھر نانک ؟

(ہیروٗہس تہٕ وِلنس ورأٹے چھِہ ساری دنان) ضروٗر، ضروٗر

(ہیرو تہٕ وِلن چھِہ پتھ ژلان تہٕ لوکٕ کُن تھر کُرتھ روزان
بیک سٹیج ورکر چھُ اُٹھ اَنی ہیوٚر لایان تہٕ پتھے سوہ بون چھ

چھِے پیوان ، نتہٕ پیٹھٕ اتھٕ تھوٚتھ چھُ کٔرِتھ دِوان)

ناٹکُ !

(وِلنَ چھُ والپس لوٚکنَ کنُ پھیران تہٕ پتہٕ اسان اسان

سنگھاسنس پیٹھٕ بِہان)

وِلنَ :۔ (سنگھاسنس میٚوٹھ کٔرِتھ) ستم ایوٚ بتیٚتھ ۔ آخر چھُ پوٚز

پزان —— (تھیٹرِیکل اندازس منز راون سٕنٛدی پاٹھؠ اسان)

ہا ! ہا ! ہا

ڈایریکٹر :۔ خاطرٕ یہٕ گوٚ تہٕ تہٕ گوٚ ، ٹھیکھے گوٚ ۔ دوٚنٕی کروٚ اسی

ڈراما شوٗرٕو ۔ ساری رٕوزِیو پننہٕ پننہٕ جایہٕ پننہٕ پننہٕ

کامہٕ خاطرٕ تیار ۔ ناٹک گژھ دٕنی شوٗرٕو (چھنٛدٕ منز

چھُ سیٹی کڈان تہٕ وایان)

(سٹیجہٕ چہٕ لایٹہٕ[۱] چھِنے داپہٕ داپہٕ ژھِپہٕ گژھان ۔ صرف

چھُ تتھ گاشُک اکھ سپاٹ روزان یتیتھ راوُن

سنگھاسنس پیٹھٕ بِہتھ چھُ)

راون :۔ بہٕ چھُس وشانن ، مہاپرتاپی ، لنکیشور راوُن (اسان)

ہا ! ہا ! ہا !!!

(یتھے راون سٕنٛد اَمُن موکلان چھُ تتھے پھِچھ اَنہٕ گٹُس منز

کستام زنانہٕ ہتھر ٹوٗنگہٕ دِی دِی وُد یِچ آواز دوتلاق)

---

[۱] یژ رٕہے چھُ زینیان [۲] STAGE [۳] LIGHT [۴] SPOT

راوݨ :- (حاکاران گرٛزِھتھ) یہِ کُس چھُ باکھ ژھٹان ؟ یہِ کمیٚ کوٚر میانِس
راجس منٛز وَدنُک تُجرٕتھ ؟

(شرٛپ نکھا چھےٚ وَدٕن ودان اژان۔ تَس چھےٚ نس تہٕ ہٮ۪نٛتر
سو چھےٚ ژٕھینٛترٕ نسٕتہٕ تھپھ کرِتھ)

شرٛوپ نکھا :- یہٕ چھِس لنکیشور راوݨ سٕنٛز بیٚنہِ (بیٚنہِ ودان)

راوݨ :- یہِ کیا حال چھےٚ ژٕ سپُدمُت ؟ راتھ کیُتھ پکان پکان
چھکھ تُہُتُھ کنہِ لاینہٕ آمٕژ ؟ کنہٕ راز مندرِ ہٕنٛزِ بنٛد ڈیڈٕ
سٕتی چھکھ ٹھاسہٕ آمٕژ ؟ کنہٕ وَلس منٛز چھےٚ کانٛسہِ
پینٛزٕ کٕ ہاتھ نس نہٕنا وٕمٕژ ؟

شرٛوپ نکھا :- نہ ، نہ ، نہ

راوݨ :- تیٚلہِ کیا چھےٚ دلیل ؟ میٚے ون جل جل ؟

شرٛوپ نکھا :- باسان چھُمُ لنکیشور راوݨس تہٕ چھُ باسیٚ سٕنٛد
سنگ تووٚرمُت یہٕ سہٕ تہٕ چھُ وٕدٕنی زیادٕ کالس شٕو نگتھ
روزان۔ تَس چھُنہٕ جیسے روزان زِ تَسنٛدِس راجس منٛز
کیا چھُ سپدان ؟

راوݨ :- کیا چھُ سپدان ؟ کُنہِ جایہِ چھا کانٛہہ انیایہِ سپدمُت ؟
کانٛسہِ چھا کانٛسہِ پیٹھ اتیاچار کوٚرمُت ؟ وَن سہٕ
شٕو نگتھ سیٚہہ کمیٚ وٕزِنوو یس ناد چھُ (گوٚژھن در
دِتھ) لنکیشور راوݨ ! (اسان) ہا ! ہا ! ہا !!!

شوٗرپ نکھا :- (لبلہٕ کران) راوٗن اوسُم ڈیکس لیکھِتھ ۔ راونہٕ ندس

راجس منٛز تہٕ راےٚ دِم تس (بڑٕ ہٹہٕ) ہی لنکیشور! وۅ ترٕ کنہٕ

شدرٕ اپارٕ چھہٕ کم تام زٔنی جورا آہتی ۔ رکھ چھکھ ریشی باگن

ہنٛد مگر تیٚمہٕ چھکھ راتہٕ کمارن ہنٛد ۔ زٔنی اکھ تہٕ چھکھ

سٕتی ۔ سیٹھاہ رٕ پیٚٹھ ۔

راوٗن :- (پانس سٕتی زن خبر کمن غوطن گو) سیٹھاہ رٕ پیٚٹھ !

شوٗرپ نکھا :- آسہ زٔنی چھےٚ سیٹھاہ رٕ پیٚٹھ مگر تم نہٕ چھےٚ

تسٕہنٛدِ کھوتہٕ تہٕ سہ ندرَ ۔ اکھ چھُ گیشوم تہٕ بیاکھ چھُ شرٛوٗن

یِش پرٛوٗن چھُ تسٕنٛز دۅٚتھ اۅن تہٕ مےٚ ژٕاٹھن لس (دِوان)

راوٗن :- (پننےٚ خیالس منٛز) گوٚ سہ چھےٚ سیٹھاہ رٕ پیٚٹھ ؟

شوٗرپ نکھا :- (بڑٕ ہٹہٕ) مےٚ ژٕاٹھکھ لس ! راونس ورآے وۅنہٕ کس ؟

راوٗن :- یس یس ! (تھوڈ ڈٕتھتھ) ڈٕنی کرٕ برٕ بجون چانہٕ ۔ سون

کرٕ ڈٕدی چھُ دنٛز وٗن نار تہٕ بہٕ کرٕ تہنٛدِس سۅ کمس سۅر،

یِموَ ژٕنےٚ پیٚٹھ اتیا چار کوٚر ۔ ژٕ نیر (شوٗرپ نکھا چھہٕ نیران)

گوٚ سہ چھےٚ سیٹھا رٕ پیٚٹھ ! (بڑٕ آلو دِتھ) ماریچ !

(ٲکِس خوٗبصوٗرت زنانہٕ ہنٛد مامک لگاوِتھ تہٕ زنانہٕ رکھ

کرِتھ چھُ ماریچ یِوان)

راوٗن :- (پانس سٕتی) ہیں ! بیرٕ ما آیہٕ سہ رِشیٹھ زنانہٕ پانے

اسہٕ نش ؟ (بڑٕ ہٹہٕ آلو دِوان) ماریچ !

(ماریچ چھُ ماسک تھوٚد تُلِتھ دٔرتی مَنٛز راوانؠ ۔ تَلہٕ چھُ نمٕ
لنگوٹہٕ پۆرمُت تہٕ بُتھِس پٮ۪ٹھ راکھیس سُنٛد خوفناک میک اَپ
کرِتھ )

**ماریچ :-** (راونس برٛونٛہہٕ کُنہٕ نمِتھ) مہاراج ! کرِو داسس پٮ۪ٹھ
حکمُ ۔

**راون :-** (اسان) ہا ۔ ہا ۔ ہا ۔ ماریچ یِنٛزٕ پأٹھۍ چھکھُ تہٕ بہٕرُوپلہ
(اسان) ہا ۔ ہا ۔ ہا ۔ مگر تِجر کیازِ گوٚو اَسہِ وۄنی کینٛہہ مَشِتھ
زِ تہٕ چھکھ بہرُوپلہ (سنجیدٕ بنِتھ) تُلہٕ تَلہٕ آسی اَسی وۄنی کینٛہہ
خبر کمَن غوطن گأمِتۍ ۔ نَخأر تہٕ یی چھے اَسہِ سیٖتۍ شُدرٕ
اپور تہٕ تِرن تہٕ نِترٕ بنٛنۍ...... (سونچان) تہٕ نِترٕ بنٛنۍ ..... آ
سو تہٕ سنٛزٕ رٔوس گٹھ تہٕ اَسی بنو ..... (سونچان) تہٕ اَسی بنو
..... آ اَسی بنو باباجی ..... مہاپرتاپی ۔ وشان لنکیشور
بنہٕ باباجی (اسان) ہا ۔ ہا ۔ ہا

(ساری سے سٹیجس چھُ اتہٕ گوٚٹہٕ گرٛزھان ۔ برٛنٛزی کھنڈ
کرِتھ چھُ کھوورِ طرفہٕ منٛز سٹیجس گاتُک بیاکھ سیاٹ
بیوان ۔ رامؑ چھُ اَکِس کُلِس تَل دل موٚلول بِہِتھ ۔ برٛونٛہہٕ
کنہٕ چھیس سیتا )

**سیتا :-** سآمی ! اگر وۄ چھو یہٕ وَلواس تہٕ چھُنہٕ کینٛہہ ناکارٕ

---

؎ رامٕ سُنٛد رول چھُ ہیرو کران

تہ ہیہ کیا چھُ باسان ؟

(رام چھُ سُتھ چارِتھ ۔ سُہ چھُنہٕ کہنہِ وَنان ۔ اَتہٕ گژھ منز
چھِنے پرامٹر سُنز آواز یوان)

پرامٹر :۔ (سُہ چھُنہٕ بوزنہٕ یوان ۔ صرف چھِنے لو تہٕ لو تہٕ تسُنز آواز یوان)
دیوی ..... دے یہٕ کران چھُ تہٕ چھُ کران رُتے ۔ دَلیش....
دیوی دے یہٕ کران چھُ تہٕ چھُ کران رُتےٗ ۔

(رام چھُ خاموش ۔ سیتا چھِنے پریشان گژھان تہٕ پتُن
ڈائیلاگ بییہٕ وَنان)

سیتا :۔ سآمی ! تہ ہیہ کیا چھُ باسان ؟

(اتہٕ گٹس منز چھِنے بییہٕ پرامٹر سُنز آواز یوان)

پرامٹر :۔ (سُہ چھُنہٕ بوزنہٕ یوان ۔ صرف چھِنے لو تہٕ لو تہٕ تسُنز آواز یوان )
دَلیش ۔ دیوی دَے یہٕ چھُ کران تہٕ چھُ رُتے کران ۔

رام :۔ (شرارتہٕ سان چھُ تیز تیز غلط لہجس منز ڈائیلاگ وَنان۔ زَن
چیٚیٹ چھُس نکھہٕ واپُن ) دیوی ۔ دَے یہٕ چھُ کران تہٕ چھُ رُتے
کران ۔

سیتا :۔ سآمی ! یم وَن ! یم پربتھ ! یہٕ سبزار ! یہٕ شیہجار !
چوَین ہُند شور ! جانا وارن ہُند بول بوش !

(رام چھُ رُحھ یہٕ کران ۔ اَتہٕ گژِ منز چھِ پرامٹر سنز آواز یوان)

پرامٹر :۔ (سُہ چھُنہٕ بوزنہٕ یوان صرف چھِنے تسُنز آواز یوان) دیوی ! یم

تھٔدی تہٕ شرٛوٚژی تیٚپہٕ ریٚش ، ہُم سیٚدی تہٕ بوٚدی جھیل
بالگ - یہٕ تیوٚ دَن ، ہُم اگیٚہٕ کوٚنٛڈ -

(رام چھُ ترٛھو پہٕ کٔرِتھ رۄزان ۔ سیتا چھےٚ پریشان گژھان
تہٕ بیٚیہٕ پھِن ڈائیلاگ وَنان)

سیتا :- جویٚن ہٕنٛد یہٕ شور - جانا وارن ہٕنٛد بول بوٚزِش !

(رام چھُ خاموش - اتہٕ کنٛڈِ منٛز چھِ پرامٹر سٕنٛز آواز یِوان)

پرامٹر :- (سُہ چھُنہٕ بوزنہٕ یِوان صرف چھےٚ تسٕنٛز آواز یِوان) وَنِس ... دیٚوی
یِم تھٔدی تہٕ شرٛوٚژی تیٚپہٕ ریٚش ۔ یِم سیٚدی تہٕ بوٚدی بھیل
بالگ - یہٕ تیوٚدن ، ہُم اگیٚہٕ کوٚنٛڈ ۔

رام :- (شرارتہٕ سان غلط لہجس منٛز تیز تیز ڈائیلاگ وَنان ۔ زن چھیٚ ڈھیس
نکھہٕ دالِتھ) دیٚوی ! یِم تھٔدی تہٕ شرٛوٚژی تیٚپہٕ ریٚش ۔ یِم سیٚدی
تہٕ بوٚدی بھیل بالگ ۔ یہٕ تیوٚدن ، ہُم اگیٚہٕ کوٚنٛڈ ۔

سیتا :- سوٗامی ! یِمہٕ پوشہٕ تھٔرِ تہٕ بٔرییہٕ کٔجہٕ گیٚیہٕ مےٚ وسوکھوٕ تہٕ
زیادٕ ٹاٹھہٕ - یِتھ ترٛھیٚپہٕ پھٔرِ منٛز چھُم راژہٕ مندورٕ کھوتہٕ
زیادٕ آرام باسان تہٕ پیپل کٔلِج یِہ پینٛڈ ....... یِتھ بیٚٹھ
تھِہٕ بہتھ چھِم ..... چھا راج سنگھا سنٕچ کھوتہٕ کم

رام :- (شرارتہٕ سان بَڈِ ہٕرِ) سیتے ! (اَتہٕ کٔنٛڈِ منٛز چھِ پرامٹر
سٕنٛز آواز یِوان)

پرامٹر :- (سُہ چھُنہٕ بوزنہٕ یِوان صرف تسٕنٛز آواز یِوان) لولہٕ سان وَنِس

سیتھے ۔ ژٕنٛے کرٕتھ میانہِ منٛز گژھ ۔

(رام چھُ خاموش روزان ۔ سیتا چھےِ پریشان گژھان ۔
برٛونٛہہ کنہِ ڈی چھُ ہیوٚر سیٖنچس گاشکُٹ بیاکھ اکھ لوکُٹ
پیھن سپاٹ ہیوان ۔ اتھ چھُ بیٚنہِ دُنھرن منٛز سونہٕ
سنٛزِ رٕوسی کچِہ ہُند کلہٕ دریٖٹھ گژھان )

سیتا :- سامی ۔ وُچھو ہُپارۍ کیا چھُ ہُنہٕ ؟

(رام چھُ تور کُن وُچھان )

سیتا :- (خوش گژھتھ ) یہِ چھےٚ رٕوسی کٔٹ مگر سونہٕ سنٛز ... آ .....
یہِ چھےٚ سونہٕ سنٛز رٕوسی کٔٹ (رام ژٕنٛدرس کُن ) سامی !
مےٚ دِیُن یہِ ژٕٹِتھ ۔ بہٕ رچھن یہِ ۔ (رام چھُ ہیوان تیٖرن )

سیتا :- (لوتہٕ لوتہٕ ) ییٖتھہٕ پاٹھۍ کوٚت ڈراکھ ؟ گوڈٕ ون ڈائیلاگ
(بَدٕ) سامی بہٕ رچھہٕ ہنن یہِ سونہٕ سنٛز رٕوسی کٔٹ ۔

(رام چھُ کیٛہہ وَنہِ ورآے تیٖران ۔ سیتا چھےِ ہے
بنگہِ ہش گژھان، ہُپارۍ چھُ کتہٕ نام ییٖتھہٕ تیٖر ییوان
تہٕ سونہٕ سنٛزِ رٕوسی کچِہ لگان ۔ سپاٹ لائیٹ چھُ ژھبتہٕ
گژھان تہٕ اتہٕ گٔڈ منٛز راہہ سنٛز دردناک آواز ییوان)

لکشمن ! لکشمن ! !

سیتا :- ( پریشان گژھتھ آلو دوان ) لکشمن لکشمن ! !

(لکشمن چھُ ییوان )

سیتا:۔ لکشمن! سٲمی دٕرایہِ سونہٕ ہنٛز رٲوِسی کٔٹ رٹنہٕ مگر باسان چھِ تہٕنٛدی شیٚتھر چھِ کینٛہہ نام مُصیبتَس منٛز پھسیمٕتۍ۔

لکشمن:۔ ماتا! شاید آسہِ تہٕندی آلو بوٗزِتھ تہٕند زیٹھ پریشان گومُت۔ مگر توٚہۍ کیاز ِمُشراوان زِ تِمن ہیکہٕ کھور تَس کوٚنٛڈ تہٕ اَژِتھ۔ توٚہۍ کرِو آرام، تِم آسن پکان۔

سیتا:۔ نہ ... نہ۔ میون زیٹھ چھُ پزۍ پٲٹھۍ پریشان۔ کیا ہنا م چھُ بَنہٕ وُن۔ ژٕ تیز، تہٕ ژھانڈِمک ہِتم۔

لکشمن:۔ (بُتھ ترکراوِتھ) یِتھ وارٲن وَلس منٛز توٚہۍ کُنۍ ژٕ نی تراوِتھ ہیکہٕ بہٕ نیرِتھ۔

سیتا:۔ (شرارتہٕ سان تھوٚد گرٕ ھان وُتھِتھ) لکشمن! ژٕ ما چھکھ یژھان زِ بٲیس گوٚژھ کینٛہہ گژھُن تہٕ بوٚ ئے کاکنۍ .....

لکشمن:۔ (زیادے شرارتہٕ سان تھوٚد گرٕ ھان وُتھِتھ) ماتا!!

(پنٕہٕ نین جذبات پیٹھ قوبو تھوٚوِتھ) اچھا! بہٕ دراس۔ مگر (تیر سیتی سیتایہِ اَندی ریکھ دِوان) تہٕندر گرٕ ھنہٕ پیٚٹھہٕ ریکھہِ نیبر نیرِنۍ۔ ریکھہِ اندرہٕ ہیکہٕ نہٕ تہٕ ہیٚرہٕ کانٛہہ تہٕ بلاے پوٗرِتھ۔

(لکشمن چھُ نیران۔ سیتا چھِ پریشٲنی سان اَدہٕ پور دِچھان تہٕ پنٕنہٕ اَنہٕ گٹِس کُن گرٕ ھان۔ زن پیہِ منٛز ترایہ۔ بُرزی

گھنٹۍ پھٹنے دورِ آواز گژھان )

جے شنکر ! جے مہا دیو !  ( یہ آواز چھِ وارٕ وارٕ

تیز دیکھ یوان تہٕ کینژٕو لمحو پتہٕ چھُ سپاٹ لائیٹہٕ تل بابا

جی رٕکھس منز راوُن دٕرینٹھ گژھان )

راوَن :- جے شنکر ! جے مہا دیو !  ( سیتا چھِ یِوان )

سیتا :- ( گٕلہٕ گنڈِتھ ) مہاراج ! آگیا کرِو ۔

راوَن :- ( تس کُن وُچھِتھ ورٲئے ) گوسٲئِنس گژھِ بِچھیا ۔ جے شنکر !

( سیتا چھِ اندر اژان تہٕ تورٕ دوتہٕ یُژھِس کینژ اتھ موکھ ہیتھ نیران )

سیتا :- زِیوٚ سٲمی جی !

راوَن :- گوسوُتی یوٚ تام آو توٚ تام آو ۔ امہِ بَرٕ ونٛیتھ ہیکہٕ سۭ پتھ لٔتی

گژھِ نہٕ بِکھیا ( شرارتہٕ سان چھُ نیرُن ہوان ) جے مہا دیو !

سیتا :- ٹھہرِو مہاراج ! ٹھہرِو ۔ مےٚ کرِو کھما ۔ میون

برتھا چھُ وُنی کیٚنس کتھتام آیداہِ منز چھیو مُت ۔ مےٚ

کرِو اٰہی ! ( رٕکھہِ اپور ترٲن تہٕ راوُن چھُ تس نکھس لٔدِتھ ژلان )

( سیتا چھےٚ کریکہٕ دوان تہٕ کینژس کالس چھےٚ اژٕ گژھان

منز صرف تسنزن کریکن ہنز آواز یوان )

رام ! رام ! رام

( کینژن لمحن چھِ ژھوپہٕ گژھان تہٕ پتہٕ چھِ اژٕ گژھان

منز ۔ ڈائریکٹر ، اسسٹنٹ ڈائریکٹر تہٕ پرامپٹر سنزٕ آوازٕ یوان )

رام ! رام ! رام (ڈایرٛیکٹرٕچھ ہاٹ لائیٹرٕ منٛز بیٹھ لُکن کُن مخاطب سپدان)

ڈائریکٹر :- اسہِ گژھہ مٲنی دِنٕی ۔ سون یہٕ ناٹک اوس نفیس پأٹھۍ چلان ۔ مگر رام ژٕندرن مطلب سأنی ہیرو ہُن کرٕ اُسہٕ پریشان ۔ دوٕنی اوس لُتھند سین تہٕ شہ ہیوٗ ہٹھ جبر کتھہ ژھیپھ دِتھ ۔ ویسے گژھہِ نہٕ کُنہٕ ۔ دوٕنی گو توٚہیہ پیٚنیہ مینٹس کھنڈس پرارُن (ہیوٗر کُن وُچھتھ بڈٕ ہرٕ) لایٹ مین ۔ لائیٹ آن ۔

(لیوٗن سٹیجس تہٕ منٛز سٹیجس چھ گاش پیوان۔ سٹیجس پیٹھ چھ ڈائریکٹرس علاوٕ اسسٹنٹ ڈائریکٹر تہٕ پرامٹر دریٖنٹھ گژھان)

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- نسأ تہٕ گوٚ ہے تہٕ گوٚ گوٚت ؟

ڈائریکٹر :- ہیے چھُمہٕ سأ ؟

پرامٹر :- (ڈائریکٹرس کُن) تُہنٛز شرافتھ ہُند چھ یم ناجأیز فأیدٕ تُلان ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- مےٚ گژھہِ مٲنی دِنٕی ۔ یہٕ گٔیہ تہٕ شرافتھ یہٕ گٔیہ کمزوٗری !

ڈائریکٹر :- گو یہٕ چھیٚس کمزور ؟ یہٕ چھیٚس زٕ ن پہٕ ؟ ژےٚ ما چھےٚ تی راے زِ مےٚ چھُ یہ زٕ سأرے چھےٚ جأنی شیطأنی

تِ چھکھ یَڑھان زِ میون پروڈکشن[۱] گوٚڑھ فِلاپ[۲]
گژھن ۔ تِ نے چھِتھ گڑبڑ کرنہٕ خاطرٕ کرایہ پیٹھ کیٛنہہ
غنڈٕ اَنی ہتی تہٕ ہالس منز بیہناوی ہتی ۔ مگر سانین نفرن
چھِ ہتم وَنہٕ ۔ اگر تموٚ کیٛنہہ کوٚر ہتم ہیٚن ختم کرنہٕ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ یہِ چھُ سراسر غلط ۔ اکھ بے بُنیاد الزام
آئی پرٚوٹیسٹ[۳] ۔

پرامٹر :۔ ہے کیا سا گوٚو تہٕ ہرٕ ؟ تَلسا شاشی کرٕی تو دلوکن کُن
ہاوِتھ) یم لوکھ کیا سا وَنن ؟

( وارٕ وارٕ چھُ ہوٚر سٹیجس تہٕ گاش پیوان ۔ پرامٹر چھُ ٹھُی
پتھ کُن پھیران ۔ اتہٕ چھیس ہیرو ہَس پیٹھ نظر پیوان
لیُس سنگھاسنس پیٹھ شوٚنگتھ چھُ )

پرامٹر :۔ اِدِ سا تہٕ ہرِ ہیٚنز لوٕ ٹھی پانہٕ واَنی کلہٕ والنی ۔ یکیاہ
چھُو یہ ہیٚتیتھ ۔

ڈائریکٹر :۔ ( ہیروہس نِش گژھتھ ) تہٕ کیا چھکھ ہیٚتیتھ کران ؟

( ہیرو چھُ تھوٚد وٚتھان )

ہیرو :۔ کیا چھیُس کران ؟ بہٕ اوسُس ہیٚتیتھ بہتھ پننہٕ انٹری[۴]
پراران تہٕ مے کھٹر گاف ۔ مے گیِہ زِ چھِ ۔

---

۱ PRODUCTION ۔ ۲ FLOP ۳ I PROTEST

۴ ENTRY ۵ ROLE

( کٹ اداکار چھُ ڈُ چھتہٕ وِنگہ متر نیران تہٕ دنان )

**لوکُٹ اداکار**:- آ ... تحتس بیٹھ بہتھ چھ پٔرۍ پاٹھۍ اِنسانس کاف ہیوٗ کھسان تہٕ لیُس رول متہٕ چھُن آسان ہیُو تمٹ سُہ چھُس مُشتہٕ گژھان ۔ تہٕ و ونکھ نہٕ مارُن ۔

**ہیرو**:- ویسے چھُس بہٕ تیار ۔ وو تہٕ میون سین ( بیدلی سان چھُ تھوٗد ووتھان ۔ ڈایریکٹر چھُ تس پھیکِس بیٹھ ترٕ تھوان تہٕ پانس ستی بوٗن سٹیجس کُن انان )

**ڈایریکٹر**:- وُچھ سا بائے لالا ۔ بہٕ چھُس ترٔ سےٹھاہ لحاظہٕ کران ۔ ییتھ بیٹھ ییم سارۍ مےٚ ناراض چھِ ۔ خیر مےٚ کیانہٕ چھےٚ چاٗنۍ بیٚڑ کمزوٗرۍ ؟

**اسسٹنٹ ڈایریکٹر**:- ( ییرا مرٹس کُن لوہ تہٕ لوتہٕ ) ماٗنی تہٕ پننہٕ کمزوٗرۍ ۔

**ڈایریکٹر**:- ( پنُن کلام جاری تھوان ) مگر مےٚ آس نہٕ خبر زِ تہٕ کرکھ ییتھ پاٹھۍ میانہٕ خاطرٕ مُشکِل پاد ۔

**ہیرو**:- نہٕ ۔ نہٕ ۔ بہٕ چھُس تیار ۔ ووتہٕ میون سین ؟

**ڈایریکٹر**:- ( پنُن کلام جاری تھوان ) ترٔ چھےٚ پاسان زِ ترٔ ستی سپز ناانصافی ۔ تہٕ اوسکھ یژھان تحتس بیٹھ بہُن ۔ ترٔ چھےٚ نہٕ ون واسکُٹ بیٛر پارٹ پسند ۔ بیٛر چھُنہٕ چانہٕ سیلف امیجہٕ ستی واٹھ کھیوان مگر تہٕ کیانہٕ

ہُشراوَان نَہِ وَن واسہٖ باوجود تہٖ چھُکھ ترٕ ہیرو۔

پیرامٹرٕ:۔ پَزر چھُ۔ پزر چھُ

ڈائیریکٹر:۔ ترٕ ے چھُنے ناخبر یہِ ڈراما کیا چھُ؟ یہِ چھُ اکھ علامتی

ڈراما۔ رام، راوُن، سیتا۔ یِم ترٕہ شوے چھِ علامتہٖ

راوُن چھُ اسٹیبلشمنٹ[1]۔ سیتا چھِ عوام تہٕ رام چھُ سُہ

عوامی لیڈر یُس لُوکَن ہُندِ رُت چھُ کاچھان۔ یُس ظُلمہٕ تہٕ

قائدِ ہِنْز تِہنزِ نجاتہ چھُ یژھان (اسسٹنٹ ڈائریکٹرس تہٕ

پیرامٹرس کُن) کرتھ چھِ میانی انٹرپریٹیشن[2]

(اسسٹنٹ ڈائریکٹر چھُنہٕ کانٛہہ ردِعمل ہاوان۔ پیرامٹر چھُ

زوٚرہٕ زوٚرہٕ ترٕ ریوٚپ کران)

ڈائیریکٹر:۔ (ہیرو ہس کُن) ترٕ یہِ وہ ٹی کیتھ تِکرِ؟ گوکھہٕ وہ ٹی

نوٚش؟

ہیرو:۔ گو یہِ چھیُس عوامی لیڈر؟

ڈائیریکٹر:۔ اِدِ کیا! عوامکہ خاطر تاہ تہٕ ژٕکی دَر۔

ہیرو:۔ وہ ٹی وُچھو توٚہی میانی ایکٹنگ۔

پیرامٹر:۔ مگر سکرِپٹ ہنْش ڈٲلی زِ نہٕ۔

ڈائیریکٹر:۔ (سیٹی وایان) اچھا! ساری رُوزِن وہ ٹی پننہٕ پننہٕ

جایہٕ پننہٕ پننہٕ کامہٕ خاطرٕ تیار۔ ناٹک گژھ بیٚیہ شورُو۔

---

[1] ESTABLISHMENT

[2] INTERPRETATION

(سارٕی چھِ ونگن منٛز اژان ۔ سٹیجس پیٹھ صرف لوکٹ اداکار روزان)

**لوکٹ اداکار:۔** (پالنس سیتی اسان) چانی اِنٹرپرٹیشن چھےٚ دٕکیدم سنجیدٕ بُنتھ) مگر رام تہٕ تٔندر اوس نہٕ اکھ سیاسی لیڈر ۔ سُہ اوس سُہ اِنسان ییٚمی نہٕ کانٛہہ پاپھ یا جرم کوٚر مگر تو تہٕ ییوس دن واشک دوکھ ژالُن (لوکن کُن وُچھتھ) اَسہِ تہٕ چھُنہٕ پننٮ۪ کٲنٛہہ گونٛاہ یا انٛز کوٚرمُت مگر تو تہٕ چھِ دن واشک ژٕ پھ پیتھ رادان ۔ تہٕ گژھتھ تہٕ چھِ اسی شانٛت ۔ ژھوپ کٔرِتھ ۔ رام تہٕ تٔندرٕ تی پاٹھٕی۔

(نیران)

(بیٚیہِ اکہٕ پھِرِ چھےٚ سیٹی وزان ۔ سیٹجس پیٹھ چھُ اَنہٕ گوٹ گژھان تہٕ پتہٕ چھےٚ سپاٹ لائٹ تیتھ پیوان ۔ تیٚتھ رام، لکشمن تہٕ ہَنومان چھُ آسان ۔ ہَنومانس چھُ بُتھِس ماسک لگاوِتھ)

**رام:۔** (لیلاہ ہش کران) ہا جانکی! مےٚ ما پرژھ جنگ راتہٕ میانۍ کوٚر کیتہٕ تھوٚ ژھٕن؟ بہٕ کیا وَنہٕ تس؟

**ہَنومان:۔** (بیٚچھ منٛز راوِتھ سونہٕ وَنِس لاگان) پیمےٚ چھِ ہم سونہٕ وَنِس یم تمہِ دیوی بُتہٕ راژ پیٹھ دارِتھ دِتی۔

**رام:۔** لکشمن! میانین اَچھن منٛز چھُ دُنی گین اوٚش ایران ۔ مےٚ چھُنہٕ کیٚہنہٕ بوزنہٕ یوان ۔ ژےٚ وَن یم وَنِس چھا جانکی ہنٛدی کِنہٕ بیٚیہِ کٲنٛسہِ ہنٛدی؟

لکشمن :- بأیے ٹاٹھو - بہٕ چھُسک صرف یِم گوڈٕ کرٕی ہکان پرزِنٲوِتھ - یِم چھہِ پرٕزی پٲٹھو تہندی -

رام :- گوڈٕ کرٕی چھہِ جانکی ہٲنٛدی - بأتھے وَنِس چھنا تٔہنٛدی ؟

لکشمن :- مے کتہِ وُٹن تہِ (لہجہ بدلِتھ) بأیے ٹاٹھو بہٕ اوسُس تمَن پیتھ ماتا زانان تہٕ صرف تہنٛدین ترٕتن گن وُچھان - آدے ہیکہِ مے صرف تہنٛدی گوڈٕ کرٕی بأتی پرزٕنٲوِتھ -

رام :- دھنّیہ لکشمن دھنیہ !! دوٕ کھہِ کیس سنٛدرس مثر چھُٹمتہٕ میأنی دأرِنہٕ کھٕشِ چانہِ شیلک تہٕ سو بھاوک یہِ بجیر لوزِتھ بوٗٹھ -

ہنوٗ مان :- پربھو ! یِم وَنِس چھہِ جٹایُو سنٛدِس وَننس پیٹھ پوچھر دِوان تہِ پاپی راوُن چھُ سیتا ماتا ہیتھ ژوٗلمُت -

رام :- (لیلہٕ کران) ہے سیتے ! ہا جٹایُو !!

لکشمن :- بأیے ٹاٹھو دٔر بر گرِو -

ہنوٗ مان :- پربھو ! اگر مے آگیا دِیو بہٕ تُلہِ الپور لنکایہِ تام کتٕی دوٗٹھ تہٕ سیتا ماتا انِن لَس پأپی سنٛدِ قأدِ نیش مو کلأوِتھ -

رام :- نہ ہنوٗ مان بہٕ چھُس کھشتری - بہٕ چھُس نہٕ کایر زِ بٔیسہِ کأنسہِ کرٕ زارٕ پارٕ زِ ہے میأنی بأریا انِن مو کلأوِتھ - وونی گوٗ ژ نیے پٔیی لوٗہ گرٕ ٹھن تہٕ لَس میأنی شچھ دَننی -

ہنوٗ مان :- پربھو ! آ گیا گرِو کیا چھُم وَنُن -

---

ف धन्य مرحبا۔

رام :- ہے پوٚن پُترا! تہٕ وَن جانکی نہٕ ژےٚ ورأے چھُ رامس سورُے
آرام روومُت ۔ وَن واشک دوٚکھ ژالیو دتمٕ مگر چون دوٗر پیر
ہیٚکنہٕ زٲژتھ ۔

لکشمن :- مگر بأے ٹاٹھی تم کیتھ پاٹھی پرہٕ ناوَن أمِس ؟ تم ما
سوٚنچن نہٕ بیہ چھُ راوٕن نہٕ کانہہ راکھس سوٚزمُت ۔

رام :- لکشمن چانی بیہ ژھنکا چھےٚ پُزٕ (اونگجہ منٛز واآج کڈان) ہنوٚمن
یہ چھےٚ میأنی واآج ۔ تہٕ ہاو یہ واآج جانکی تہٕ وَنس (ژھوپہ
شاید چھس ڈائیلاگ مشنٛد گژھان )

(دانہٕ گٹہٕ منٛز چھےٚ پیرامٹر سنٛز آواز یوان )

پیرامٹر: (سہٕ چھنہٕ بوزنہٕ یوان) سیتے۔ ژےٚ پنٛش ژھینہٕ گژھتھ چھس
بہٕ دوہس تہٕ راتس اوٚش ہاران آسان ۔ أسی دوشوے ...

(رامس چھُ یاد پیوان تہٕ سہٕ چھُ ڈائیلاگ ونان)

رام :- سیتے ! ژےٚ پنٛش ژھینہٕ گژھتھ چھس بہٕ دوہس تہٕ راتس
اوٚش ہاران آسان ۔ أسی دوشوے چھِ اکس آدِ لبنس منٛز
ہینہٕ آمتی مگر تہٕ ترأوی نہٕ تہٕ آش ۔ دوٚکھچ انہٕ گٹہٕ روزنہٕ
جلدے بیہ گاش ۔ میانہٕ نرِ کڈن واش تہٕ پاٹھی راونس گژھ
پاش پاش اور ظلم وستم کی ایوانوں کی دیواریں ہل جائیں گی ۔ (اوکن
کنٛ وُچھان) بہٕ چھس توٚ ہیہ برٛونٹھہ کنہٕ عزم گران نہٕ یوٚتام

---

۱ واوِ دِنہٕ نیچھ

نہ بہٕ ظُلمہٕ کِس تخٕتس چھلہٕ پھلہٕ کرِتھ سو نہٕ لانکہٕ منز قادٕ عوام برسرِ اقتدار اَنِن توٚ تام بِہہٕ نہٕ بیٚتھ ۔

( بامبر لیومٹ پرامٹر چھُ سِکرِپٹ ہینہٕ اژان )

پرامٹر :۔ ژٕ چھُکھ غلط ڈائیلاگ بولان !

رام :۔ ( پرامٹرس وُکھ دِتھ ) ڈائیلاگ آسن غلط مگر ایکٹِنگ چھےٚ صحی ۔ ( بیٚیہ سیاسی لیڈرٕ سنٛدی پاٹھی نرِ گِلناوان ) اور شاعر چھُ وَنان

سلطانیِ جمہور کا آتا ہے زمانہ

جو نقشِ کہُن تجھ کو نظر آئے مٹادو

باقے گوس بہٕ ۔ مےٚ چھےٚ تخٕتس یا تاجس طمع ۔ مےٚ لاے پانے تخٕتس لَتھ ۔ بہٕ چھُس یژھان تخٕتس پیٹھ بہنٕھ راوَن سنٛدُ ظُلم ختم کرُن ۔ سیتا چھےٚ عوامچ علامتھ تہٕ بہٕ دِمہٕ تَس نجات ..... ( ڈائریکٹر چھُ یوان )

ڈائریکٹر :۔ ژےٚ ہیوٚتھ دوٚنی زیادٕ بکواس کرُن ۔ ژٕ دراکھ حدہٕ نیبر ۔

ہیرو :۔ ( زِن سورُے لنٛجہٕ ووٚتھس ) ماقی دِیو ۔ خیر کیا زِ روٗد نہٕ میٛے پالنس تام ۔ دوٚنی بولہٕ بہٕ صحی ڈائیلاگ

( ڈائریکٹر چھُ نیران )

ہنوٗمان :۔ پرِبھو بہٕ کیا شیچھ وَنہٕ سیتا ماتایہ ؟

رام :۔ سیٛنے ! ژےٚ لِنٛس ژھینہٕ گژھِنھ چھُس بہٕ دوٚہس تہٕ

راتس اوٚش ہاران آسان ۔ آسی دوہ شوے آیہٕ آدٕ لینس
منٛز ہیننہٕ مگر ژٕ تراوی نہٕ نہٕ آش ۔ دوہ پٔھ انہٕ گٹہٕ روزٕ نہٕ
جلدے پیہ گاش ۔ پاپی راونس گرٛدہٕ جلدے ناش ۔ پون پُتر
ڈیٚپی ژٕہس راونہٕ سنٛزٕ پاپہٕ گاگر آیہٕ ٹٕرِتھ ۔ ژٕ چھُ مہا کال
ہنٛدِس موکھس منٛز ووتمُت ۔

ہنومان :۔ جے سیتا رام ! (دوہ ٹھُلان نہٕ ژلان)

لکشمن :۔ ہاے ماٹھِی ۔ ترےٚ دوہ واتی توہہٕ نیرا ہار کران
کیتس کالس واتنا وٕ توٚہی پنٕنس شہرس دوکھ ؟

رام :۔ لکشمن ! بس دوہ ژٕ چھُ شہرے یوت روٚدمُت ۔ پران
ژٕلی ژٔی دوہہٕ یمہٕ دوہہٕ مو پران پیاری ژٕ ج

لکشمن :۔ ہاے ماٹھِی توہہٕ نہٕ پتھہٕ پاٹھی شوٚک کرٕن۔
توہہٕ پنٕہٕ شُشترٕ و واٚرٕ کرٕ اتیا چارگ تہٕ پاپک ہیول گالُن۔
نیرا کار کرٕ نہٕ سیتہٕ سپدہٕ نہٕ یہٕ پرٛیوٚزن پوٗر ۔ توٚہی روٗزیو
ہیٚتی یہٕ اَنہٕ تہندِ خاطرٕ ہیل موٗل (نیران)

رام :۔ سیتے ! ماتا کیکئی ہنٛدی کنٛہ میچھو اَسہِ دن واس ۔ مگر میانی
کنٛہ ہیوٗلے ژٕ ترےٚ پاپی راوَن سُند کارا واسٕ مگر سےٚ
چھُ رانہٕ دشرتھ سُند تیبرٕ پتہٕ تہٕ ژٕ تنگ رانہٕ تین پوٚتھن ہنٛز
ڈٔرے بہٕ مو کلا دتھ تہٕ جلدے کار واسہٕ منٛز ۔ سیتے ! وٚن

---

[1] فاقہ [2] قاڈ خانہ

واشنگ یہِ دوٚکھ ۔ راج سنگھاسن اَتھہِ گژھنُک شوٗک ژالیوٚ
مےٚ چاٲنِ کِنہٕ تہٕ ژٕ جاکھ تہٕ دوٚکھکی کالہٕ سوٚ ہیٚمن دوٚل مےٚ
ہیٚیہٕ نال ۔ سیٚتےٚ !

(کلس تھَف کرِتھ چھُ ہیتھر ہیہان ۔ کینژِس کالسَ پیٚھ
لیہان کنُ وُچھان روزان ۔ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ چھیَس ہیتھرِس
پیٚٹھ اَتھ آنی نظر گژھان ۔ ہکہٕ تھوٚد وُتھتھ چھُ
تَتھ رَنش گژھان تہٕ تتھ کُن وُچھتھ چھُس شرارتھ کسان
ہیتہٕ چھُ وِنگن کُن وُچھتھ کرہکہ دِوان)

ہیرو :۔ دوٚکھہٕ! مےٚ سیٚتی آو دوٚکھہٕ ورتاوتہٕ ! (واڈنگہٕ سیٚتی اَتھ
اٲنی کُن ہاوان تہٕ لوٗکن کُن وُچھان) وارِ کارِ ہے چھُ ٹھیل!
دوٚکھہٕ بازو وٚون ہیڈ ۔ (بَڈِ ہٹہٕ) لایٹ ئین ۔ لائیٹ آن ؟
(ساری ہے سٹیجس پیٚٹھ چھُ گاش پیوان ۔ ڈایریکٹر،
اسسٹنٹ ڈایریکٹر تہٕ پرامٹر چھِ دوران دوران یوان)

ڈائریکٹر :۔ دِوٚ فی کوہہٕ سٕ تَرَٹھ پیٚیی ؟
ہیرو :۔ یہِ گیٚیہٕ تہٕ تژھٹھ یہِ گیٚبہٕ تیٚبہٕ ترٹھ !
اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ مطلب ؟
ہیرو :۔ یہِ چھا ہیڈ کِنہٕ ٹھیل ؟
ڈائریکٹر تہٕ اسسٹنٹ ڈائریکٹر : ٹھیل !
پرامٹر :۔ اڈہٕ آیا میاٚنی اَتھ آنی اَتھ ! شکر لَتس ذاتہٕ پاک شُند

(اُٹھ آنی تلان نہٕ ٹھوان چھنٛدس) بہٕ کوتاہ پریشان اوسُس ۔

ہیرو :- یہٕ اوس ٹیل ۔ مطلب میٚے اوس تخنتس پیٚہن ۔ تہٕ ہیٚہ گوڑہ
میٚے سیتی دوکھہٕ ۔

ڈائریکٹر :- مگر آدی ہے اوس وارٕ کارٕ ہیڈ ۔ تُسس کیا فوٚرورتھ
اُس ایزٕ دِنیٚچ ۔ کوٚت گومُت؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- (زورٕ آلو دِتھ) تُسا !

(تِسہٕ یانے کاشرُ بیزار تہٕ تُرٕ کوٚنچل ٹوٚپی لاگِتھ بیک
سٹیج ورکر چھُ یوان)

بیک سٹیج ورکر :- جناب !

ڈائریکٹر :- آدی وُچھتہٕ تُرے پوٚرٕ یاگھٹی ؟ پوٚنز وَن ہیڈ اوساکھنہٕ ٹیل ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- مطلب تھر اوساکھنہٕ نانکُ ؟

بیک سٹیج ورکر :- اَتہٕ دوہ فی کسَ چھُ یاد ؟

ڈائریکٹر :- تُرے دوٚ تھٕ نانکُ ۔ گو ہیڈ مگر اصلی نل اوس
ٹیل یانے تھر ۔

بیک سٹیج ورکر :- ہے میٚے یہ لینہٕ آد ۔ تہٕ دوٚنمُ ۔ میٚے اوسا
کانہہ اُستاد ۔ کتہٕ چھیٚے اُٹھ آلی ؟ (آچھو سیتی پھترِس دٚرن
دِوان)

پیرامسٹر :- سو تھو میٚے چھنٛدس ۔ اَسہٕ چھینہٕ شاید کرُن کراوُن
کیشہنہ ۔ اَنزٕ منزٕ رادِ یہ میاٚنی اُٹھ آلی ۔

ہیرو :۔ (بیک سٹیج ورکر) ژےٚ کیا زِ وۄنھ اَیِٕز ؟

بیک سٹیج ورکر :۔ (شرارتہٕ سان) ہے تۄہۍ کتھ سائے گاوِ مےٚ اگادِ ؟ تہٕ ہیرٕ ماچھٕ خیال زِ بہٕ چھُس دٲمن رو پین پیٹھ ٹھیہٕ ہیٚو ٹمٹُ ؟ بہٕ کتہٕ نگوو اتھ ! مےٚ سیتی کرِو حساب ۔ بہٕ وراہس ۔

ڈائریکٹر :۔ (بیک سٹیج ورکرس کُن) اچھا تہٕ اژھ اندر ۔ ژےٚ سیتی کرو وُنی حساب ۔

(بیک سٹیج ورکر چھُ اندر اژان)

ڈائریکٹر :۔ (ہیرو ہس کُن) اَدِ سائے تہٕ کیا چھُکھ وونی یژھان ؟

ہیرو :۔ انصاف ! مےٚ سیتی یہٕ وادِ کرنہٕ چھُ آمُت ۔ تہٕ گژِھ پُرٕ سیدٕن ۔ تختس پیٹھ میون حق گژِھ تسلیم یُن کرنہٕ ؟

ڈائریکٹر :۔ مگر تہٕ چھکھ اَکس عوامی رہنماسٕنز علامتھ ۔ ظالم یادشاہ سٕندِ قٲدِ منٕز عوام مطلب سیتا آزاد کرنہٕ یرو نِیژھے کِتھہٕ پاٹھۍ بیہک تہٕ سنگھاسنس پیٹھ ؟

(لوکٹ اداکار چھُ یِوان ۔ لتَس چھُ ہنومان سٕنٛد ماسک گرِدنہٕ الونٛد ۔)

لوکٹ اداکار :۔ اگر سنگھاسن میلِہ ۔ عوامَس چھا تیلِہ ترٹھ تہٕ ژھینی ؟

ڈائریکٹر :۔ ژےٚ کمۍ وۄ نےٚ یورین ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ مےٚ چھُ باسان اَمی سٕنٛدی دوہ تھٲونہٕ

سڀئي آسر اُٿي اُنئي ڏي ٻه پير مٿڙ۔

ڊائريڪٽر:- (ڪتابُ ڦاڙي ڦِٽي) هئين! تيله ما ڇهِ سارڙي شيطاني اُمو سڃڻڙي ؟

پرامٽر:- (سڪرپٽس ٻيٺو اڏنگچ ٿکوٿ) مگر اُهس ڪسُ تقصير پڇو؟ ووٺو ٽيلنو اُهس اُمو سڌڙس رولس مٿڙ اپکهنهٖ۔

لوڪٽ اداڪار:- (برڊنهٖ سٽيجس ڪُن پيٺ هيُورڪُن ٺوان) رول ٻاگراوڻ وول ڇهو رول ٻاگراوان۔ (لوڪن ڪُن) تهِ اُسي لوڪٽو اداڪار ڇهِ ٿهو پرگِرِٿ سهُ رول اُڇهن متهان تهِ نيڪ نيني سان ورتاوان مگر پرٿ وزِ ڇهُ يوان اُسي راه ڪهاڙ نه۔ ووني گيئهِ بڏي اداڪار (اِسان) هيرو! اگر تم ساري سٽ ٽانڪس پيڙ ڏُني ناو تهِ ڪرنَ تمنَ پيٺو ڇهُنه ڪاٿه اڏنگچ نہ ٻڪان ٽڪُلمتهِ۔

هيرو:- تهِ گو پٽن پتو طابع (ڊائريڪٽرس ڪُن) تيلهِ ڪياه سوچڻ لوهِه۔ ٻڪها ٻه تخٽس پيٺو؟

پرامٽر:- مگر سيڪرپٽس ڪيا ٻنه؟

لوڪٽ اداڪار:- پرواڻي ڇها امپنڊمنٽ ڪروس۔ ڏه ڪرهيس ڏنيڪتام ووني ڪرڏس ڪهم تهِ۔ هيرو ڇها لوڏ ڪنه سڪرپٽ؟
(زهرخنده)

اسسٽنٽ ڊائريڪٽر: تهِ هيڪنه سپدٿ۔ ساري سٽ ٻنو ڏوتو هه

مذاق ۔ (لوکن کُن ناڈتھ) یِم لوکھ آسن اَسہِ ہیڈان ۔

(وِلَن چھُ یِوان ۔ سُہ چھُ اڈّا باباجی لِس تہٕ اڈّا
راوِن سندِس میک اَپس منٛز ۔ اَتھس کیتھ چھُس گوڈٕ
نس پنٕٹھ پتے چھُ میک اپ مین تہٕ اژان ۔ یِتھیٚ یِتھیٚ
راون ڈائیلاگ ڈنتھ چھُ مو کلان ۔ میک اپ مین
چھُ لتس میک اَپ کران )

وِلَن :۔ بٕنہٕ ڈچھہ کُس کرِ سکرپٹ تبدیل ! (ہیرو ہس کُن) زن
یوٚ ہے اکھ چھُ ییٚتہٕ ایکٹر تہٕ باقے چھِہ مو بخہٕ گرۍ !

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اگر بہٕ آسہٕ ہا ڈائریکٹر بہٕ دِمہٕ ہا نہٕ ایمِس
ڈیڈی وان سنٛد پارٹ تہٕ ۔

ہیرو :۔ توے روزکھ دوہ ہے اسسٹنٹے !

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ آئی سے شٹ اپ[1] ۔

ہیرو :۔ یو شٹ اپ[2] ۔

وِلَن :۔ (ہیرو ہس گوزٕ ٹاس ہوان لایِن) کرکھہٕ دَم کینہٕ کرنا ڈتھ !
(ڈائریکٹر چھُ پریشان گژھتھ کلس کھنچھ کران تہٕ پیتہٕ
کرہکھ دِوان )

ڈائریکٹر :۔ خاموش ! (چندہٕ منٹ سیٹی کڈان تہٕ وایان )

(سارے چھِ ژھو پہ گژھان )

---

۱ I SAY SHUT UP    ۲ YOU SHUT UP

ڈائریکٹر :۔ ییمہِ ڈراماہک ڈائریکٹر کُس چھُ ؟

ہیرو :۔ (اسسٹنٹ ڈائریکٹرس تہٕ وِلنس کُن) یہ چھُ ) تہٕ ییٚہ پرژھان

ڈائریکٹر کُس چھُ ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر تہٕ وِلن : (ڈائریکٹرس کُن) توہیٚ چھِو ڈائریکٹر ۔

ڈائریکٹر :۔ تیٚلہِ کیتھہٕ پأٹھۍ چھِو توہیٚ مےٚ پیٹھ دباو تراوان ؟

ڈائریکٹر چھُس بےٚ تہٕ ییٚہ مےٚ خوش کرِ تہٕ کرِ ییٚہ ۔ تہٕنٛدِ

ضِدہٕ دِمہٕ بہٕ سہٕ فأصلہٕ لیُس نہٕ بہٕ شأیِد دِمہٕ ہا ۔ ہر گاہ توٚہۍ

ژھہ پیٚہ کرِتھ آسہو روٗدی ہیٚتۍ ۔ بہٕ چھُس مانان ییٚہ اوس

نہٕ ہیٚڈ۔ یہ اوس ٹیل ۔ رامس سنگھاسن نِتھ سہٕ دِن واس

سوزُن آس اکھ غلطی ۔ اگر والمیکین[1] ، تُلسی داسَن تہٕ پرکاش

رام کرِ گأمِژ یہ غلطی ہیٚچ نہٕ دوٗر کٔرِتھ بہٕ کرِ ۔ سانہِ

ناٹکُک رام بیٚہہِ سنگھاسنس پیٹھ ۔ یہ چھُ میون فأصلہ

اَتھ خلاف دِمہٕ نہٕ بہٕ کأنسہِ تہٕ اُس مُتر راوہٕ ۔ بہٕ چھُس ڈائریکٹر

( ہیرو چھُ ڈیکھ نِتھ سنگھاسنس پیٹھ بیہان تہٕ تھتھ

موتی کران)

ہیرو :۔ ستیم ایو جیتے ۔ آخر چھُ پوٚزُے یژان ۔

ڈائریکٹر :۔ ڈراما گژھِ بیٚیہ شوٗرو ۔ ساری رٔدزِ وینہِ پتہٕ

جایہ تیار ( سیٹی وایان )

---

[1] عظیم سنسکرت شأیرۍ سنسکرت پأٹھۍ رامائن چھُ لیوکھمُت

(ڈایرٖیکٹرس تہٕ پرامٹرس درآیٔے چھہِ سٲری تیران)

پرامٹر:۔ مگر سِکرِپٹس کیا بَنہِ؟

ڈایرٖیکٹر:۔ بہٕ چھُس ڈایرٖیکٹر۔ سِکرِپٹس تلکُ بیٹھ کرُن چھُ میون پانٕہٕ دالیشی حق۔ اَن یوٗری!

(پرامٹر چھُ ڈایرٖیکٹرس سِکرِپٹ پِلناوان)

ڈایرٖیکٹر:۔ (سِکرپٹس چھُ قلم ڈالان) یم صفہٕ گییہٕ ژٕٹنہٕ۔ یہٕ سین گوٚو یوٚ تتھ نیُن۔

پرامٹر:۔ (بیاکھ صفہٕ ہٹاوِتھ) مگر یمَن ڈائیلاگن کیا کرو؟

ڈایرٖیکٹر:۔ ہیت! یمَن ڈائیلاگن کیا کرو! تہٕ نے سوٗنچےٖ تہٕ میٚے (لوٗکن کُن) جنابو! اَسہِ لگَن زٕ پانٔژہ ہٕتھ سِکرِپٹ شیرٕنس۔ چھُنا صلاح تیٚمِس کالس گُڈٕ تو ہی تہٕ ترٕین زنگن واشِس؟ تیلہٕ گوٚو حالس اِنٹروَل۔

(پردٕہ چھُ وَسان)

# دوٗیِم انگ

(پردس پتہٕ کنہِ چھُ زنانہٕ تہٕ مردٕ آوازِ منز یہ شلوک گیوان یوان)

"آدو رام تپو ونا بھِگمنم ہتوا مرگم کنچنم
ویدیہی ہرنم جٹایو ، مرنم سُگریو سمبھاشنم
بالی نرلٹنم سمدر ترنم ۔ لنکاپوری داہنم
تت پشچات راون کُنبھ کرن مرنم ۔ ایتھ ہی رامائنم ؔ

(شلوک منز کلہِ چھُ پردٕ وارٕ وارٕ وتھان ۔ سٹیج تہٕ سٹیجس پیٹھ سنگھاسن دوشوے چھِ خالی ۔ برنزی کھنڈی چھُ ڈایریکٹر یوان تہٕ لوکن نمسکار کران)

---

ؔ आदौ रामतपोवनाभिगमनं हत्वा मृगं कांचनम्।
वैदेही हरणं जटायु मरणं सुग्रीव सम्भाषणम् ॥
बालि निर्दलनं समुद्र तरणं लंकापुरी दाहनम्।
तत्पश्चात रावणं कुम्भकरण मरणं एतद्धि रामायणम्।

ڈائریکٹر :- جنابو ! توہہِ آسِو خبر زِ رامائن چھےٚ اکہ زیٹھہٕ ڈیلہ والمیکی یِنٛ ، کمبنؔ ۱؎ تہٕ تُلسی داسن چھِ اتھ دلیلہ پیٹھہٕ زیٹھی کاویہ لیکھمتۍ ۔ ہرگاہ اَسی پننِس ناٹکس یمنے زیٹھین رامائین پیٹھ مبنی تھاوہاو ، اَسی واتہٕ ہاوتہٕ کنُ ۔ مگر سانہِ خوش قسمتی سِتۍ چھہٕ رامائن ترٛےٚن مصرن منز تہٕ لیکھنہٕ آمٕژ تہٕ ترٛےٚن مِصرن ہُنٛد رامائن یوٗزِ توٚہہِ ہمہِ وُنی ۔ اَمیُک مطلب اوس ۔ گوڈٕ ہسا گو رام وَن تہٕ تَتہِ مارِن سوٚنہٕ ہیتھ رٛاوسی گٔژھ ۔ سیتاجی نیٛیکھ ۔ جٹایو موٚد تہٕ سگریوس سِتۍ سپنٕز کتھ باتھ ۔ والی واندرٕ آو مارنہٕ ۔ سمندر اپور آو ترنہٕ تہٕ لنکا آیہِ زالنہٕ ۔ اَمہِ پتہٕ آیہِ راون تہٕ کنبھ کرن مارنہٕ یِوتۍ چھُہٕ رامائن ـــــ سوٚن ناٹک چھُہٕ اَتھی موختصر رامائنس پیٹھ مبنی ۔

مگر تہٕ کرِتھ تہٕ پزِ اَسہِ حالاتن ہُنٛد تقاضہٕ مدِ نظر تھوِتھ سکرِپٹس منز کیٛنہہ تبدیلی کرنہٕ ۔ اَسہِ یِم سین سٹیجس پیٹھ ہاوِنۍ اَسی رتم سارۍ ہیکو نہٕ اَسی ووٚنۍ ہاوِتھ رام کتھایہِ ہُنٛد سُہ حصہٕ ییُس نہٕ اَسی ہاوِتھ ہیکو کرہٕ ترٛیٚن ژیٛشنہِ یالکن ہُنٛد کورسؔ ۲؎ توہہِ برونٛٹھہِ کنہِ بیان ( نیرِان )

( سٹیجس چھِ اَنہٕ گٹہٕ گرتھان تہٕ پتہٕ چھِ ترٛیٚن ژیٛشہِ بالکن پیٹھ

---

۱؎ تامِل شاعر یمہِ زن اکہ زبانہِ منز رامائن لیوکھمت چھُہ ۔ ۲؎ CHORUS

(سپاٹ لائیٹ پیوان)

گوڈنیک رٔشی بالک :۔ رام ژٔندرس آسن جے جے کار!

دۆیم رٔشی بالک :۔ جے جے کار سیتا ماتایہ !

ترٛیم رٔشی بالک :۔ نمسکار پون پترٕ ہنوٗماننس !

گوڈنیک :۔ پوَن پترٕ ہنوٗمان لٲگۍ سمندر اپور کٕن وۄڈتہ سیتا ماتایہ دِژن رامہ ژندرنۍ واچ۔

دۆیم :۔ تہٕ بیٚیہ پٔرھ۔

ترٛیم :۔ رامہ ژندرس پیٹھ پٔرھ۔ تٔمسنٛز شکتی پیٹھ پٔرھ۔

گوڈنیک :۔ یہ پٔرھ تہٕ پاپ ماریٖ پوٗنۍ زینہٕ۔

دۆیم :۔ تہٕ سٕپُد تتی۔

ترٛیم :۔ سمندرس سوٚتھ دِتھ تہٕ واندرسینا ہیتھ ژاو رامہ ژندرٕ لنکایہ منٛز۔

گوڈنیک :۔ بے ژاو راون رازس آلہ آلہ ژاو راز مندورن

دۆیم :۔ تہٕ سٕپُدیوو۔

ترٛیم :۔ نہ رٔود راون۔

گوڈنیک :۔ نہٕ تٔسند بوٗے کتھ کرن۔

دۆیم :۔ نہ کنیھ کرنٕ نچوٗ میگھ ناد۔

ترٛیم :۔ بچیہ صرف راونن دۆیم بوٗے دِ بھیشن۔

گوڈنیک :۔ نگیانہٕ سہٕ اوس دھرماتما۔

دۆیم :- سہ اوس نہٕ پاگل، سہ اوس پزر پاٹھۍ مہاتما۔

ترٛیم :- سہ اوس رامہٕ تٕژندرُن ٹُکھتی۔

گوڈنیک :- رامہٕ تٕژندرَن دِیت لنکایہٕ ہُنٛد راج سنگھاسن وٕبھیشنس

( اَتھۍ سپاٹ لایٹہٕ تل چھُ ہیرو اژان۔ اَکِس نٔرِ چھُس سونہٕ سُنٛد مٔرٛھ بند تہٕ بییس نٔرِ چھُس وُنہٕ رُدراکھش مالہِ گنڈِتھ )

ہیرو :- ٹھہرو! یہ کوٚت گوٚ ڈایریکٹر؟

( ریٛتھو پالک چھِ کھوژان۔ ڈایریکٹر چھُ دوران دوران یوان تہٕ ہیروہس کُن تِتھہٕ پاٹھۍ وُچھان زن کھیتھ ژھٕنِس )

ہیرو :- ( ڈایریکٹرس کُن ) یم لوٚجہ کتھ چھیم ہاوان؟ بہٕ کھوژے نہٕ امہِ سیتی ( دوٚیمہِ نٔرِ ہنٛز رُدراکھش مال تہٕ مٔرٛھراوان تہٕ تمہِ بدلہٕ سونہٕ سُنٛد مٔرٛھ بند گنڈان )

ڈایریکٹر :- ( ہیور کُن وُچھتھ حکم دِوان ) لایٹس آن

( ساری سٹیجس چھُ گاش یوان۔ ڈایریکٹر چھُ شرارتہٕ سیتی وند چیران۔ ہیروہس نزدیک یوان )

ہیرو :- ( ڈایریکٹرس ) گوڈٕ یوز کتھ اَدٕ کر شرارتھ۔ توٚہۍ کوٚرُو نا آدی مٕنٛزے سیتی واد زِ دوہ تی ییٚہ بِہِہ رامہِ سنگھاسنس پیٹھ؟

ڈائریکٹر :- (کلہٕ ہتی چھُ آنکار کران)

ہیرو :- توٚہے تلُ نا میٚے وَن واسکُ میک اَپ تہٕ کلس پیٹھ
تھوٚدُم تاج ، ترپن گنڈِم سونہٕ ہنٛدی مٔشرِ بَنٛد ۔

ڈائریکٹر :- (کلہ ہتی چھُ آنکار کران)

ہیرو :- (رٔتھتھ بازکن کنُ ہوٚدِتھ) مگر تیٚیلہ کیازِ دوٚن ہمو زِ راہہ
ژٔنڈہٕ دِیہٕ سنگھاسن وبیٹھنس ؟

(اسسٹنٹ ڈائریکٹر تہٕ پرامٹر تہٕ چھِ ویوان)

ڈائریکٹر :- ژٔ ہے پوٚر مُت راماین ؟

ہیرو :- (کلہ ہتی چھُ نکار کران)

پرامٹر :- اَمی آسہٕ نہٕ سکرِپٹ تہٕ ٹھیک پاٹھی پوٚرمُت ۔

ڈائریکٹر :- سکرپٹ تہٕ چھُھ نا پوٚرمُت ؟

ہیرو :- (کلہ ہتی چھُ نکار کران)

ڈائریکٹر :- (گرزتھ) بہٕ چھُسے پرژھان ژٕ کمیٚ بنو ونکھ ییٚمہ ڈرامُک
ہیرو ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- ڈراما کمپنی ڈائریکٹرن (اسان)

ڈائریکٹر :- ڈائریکٹر چھُ پننِ غلطی ---- غلطی نہٕ پننی گوناہ قبول
کران (لُکن کُن) تہٕ یمن معزز لُکن مافی مَنگان ۔ زِ سون
یہ بکواس بوٗزِتھ آسن یم بڈی پاٹھی تنگ آمتی ---- بہٕ
ڈرامہ نَسیدہٕ نہٕ دوٚدنی کمیشنہ - توٚہی بخشو اتھ تہٕ ٹٔہ دو

خو وابس حوالہٕ ۔

پیرامسٹر :۔ ( حاران گژھتھ ڈائریکٹرس کُن ) توٚہی گیاہ چھوٚ یِہ وَنان!
( لُوکَن کُن ) جناب توٚہی بہو ( ڈائریکٹرس کُن ) مےٚ بیٛھتھ دِیو
مٲفی ( ہیروٗہس چھ سمجھاوُن ) ژٕ ییٚ نا چھے نہٕ کیٚنہہ تران فِکرِ۔
راوُن مٲرِتھ ڈیٛت رام ژٔندرَن لنکایہِ ہُند راج تٔمۍ سُندِس بایس
وبھیشنس تہٕ پانہٕ آو اجودھیا واپس ۔ اجودھیا واتِتھ کوٚر
تٔمۍ سٕنٛدۍ بایۍ بھرت جی ین تخت تہٕ حکوٗمت تٔمۍ سٕنٛزِ امانتھ
زاآنتھ تَس حوالہٕ ۔ اجودھیایہِ ہٕنٛد تختے چھُ اصلی تخت تہٕ تتھ
پیٹھ چھے ژٕ ییٚ بہُن تہٕ رام راجُک سیٖن ہاوُن ۔

ہیرو :۔ گوٚ تیٚلہِ آس نہٕ مےٚ کیٚنہہ فِکرِ ترٛٲوِتھ ؟ ( ڈائریکٹرس کُن )
اچھا مےٚ دِیو مٲفی ۔

( ڈائریکٹر چھُ تَس کُن تھرگران ۔ ہیرو چھُس کھوٗرن
تھپھ کران ۔ ڈائریکٹر چھُ تَس تھوٚد تُلان تہٕ وَچھس
سیٚتۍ رٹان ۔ اَمی ساتہٕ چھُ بھرت یوان ۔ تَس
چھِہ اَتھس کیٛتھ کھراوِ کھوٚر جوراہ )

بھرت :۔ اگر نہٕ بھرت تَس حکوٗمت حوالہٕ کرِ، تیٚلہِ ؟
ڈائریکٹر :۔ گوٚژھِ اَوسہوم وُنہٕ پُشتے ؟
پیرامسٹر :۔ ( بھرتَس کُن ) ژٕ تہٕ چھُکھ یژھان گڑبڑ کرُن ۔
بھرت :۔ بہٕ چھُس نہٕ گڑبڑ کرُن یژھان ۔ بہٕ چھُس حرف یوٚتے

یوت زانُن ییژھان زِ بہ ــــ یا تے بھرت کیازِ کرِ حوٗ گوٗمت
رام تۄ چندرس حوالہ ؟

ڈائریکٹر :۔ کیازِ کرہس نہ ۔ سہ اوس زانان زِ رام تۄ چندرے
چھ تختُک اصلی حقدار ۔ تخت اوس تس نش صرف تہٕنزِس
زِ ھتس بائے سُند امانت ۔ بائے برادری اگر وچھو آسہ سو
گرٛٹھ ہہنزِ ے وچھو ۔

( لوکٹ اداکار چھ یوان ۔ تس چھُ ہنومان سُند ماسک
بُتھِس لگاوِتھ ۔ بلی کرٕہٹس الوند )

بھرت :۔ مگر از کل کین سانین یمن ڈراما وچھن والین کتہٕ وسہ
بائے برادری ہنز یہ کتھ ہٹہ ؟ اَز دیہ نہ بوئے بائیس
ہاکہ لوٗد ، اَدِ دیہ سہ حوٗ گوٗمت ؟

ڈائریکٹر :۔ تہٕ کیا چھکھ ییژھان ؟

بھرت :۔ بہ چھس ییژھان پننہِ رولک جواز ۔ ییتھ پاٹھی توہہ
رامہ تۄ چندرس تہٕ راونِ سندس جنگس اکھ نوٚو مطلب
کوڈ ۔ راون گو ایسٹیبلشمنٹ ، سیتا گیہ عوام ، رام
گو عوامی لیڈر ۔ تتھے پاٹھی تہٕ ہانڈی تو میانس رولس
تہٕ کانہہ مطلب ، ییمہ ستی بہ زیادہ جان پاٹھی ایکٹنگ
ہیکہ کرِتھ ؟

پیرامسٹر :۔ ( حیران گرٛتھ ) اکھ کُس نوٚو مطلب ہیکو کڈِتھ ؟

لوکُٹ اداکار :۔ ( بروٗنٹھ کُن یِتھ ) ہیکوس گڈِتھ !

ڈائریکٹر :۔ ( لوکٹس اداکارس کُن ) دراکھ تہٕ بیٚیہ ٹاکی گی کرنہٕ !

لوکٹ اداکار :۔ ٹاکی گی کرنہٕ نہٕ ۔ پرانہٕ کیتھ نوٚو مطلب کڈنہٕ ( بھرتس کُن ) دہ وُہہ ہرتا رے نِکرِ بھرت کیاہ زِ کرِ حکومت رام زِندرس حوالہٕ ۔ دِ ییم کھڑاو گھور یوٗ ری ......

( بھرت چھُ لس کھڑاو دِوان تہٕ لوکٹ اداکار چھُ کھڑاو سنگھاسنس پیٹھ تھوان )

لوکٹ اداکار :۔ ( کھڑاو نمسکار کرِتھ ) بھرت جی ین تاو تہٕ دہ وُہن وٕریٚین لوکن ییہِ کھڑاو تہٕ پانہٕ کرٕن منزس منز حکومت دٕپہِ کیتھ پاٹھی ؟ ییتھ پاٹھی ......

( یُنہِم ڈائیلاگ چھُ لوکٹ اداکار کُنی زوٗن مونو ایکٹنگ منز پیش کران ۔ یانے بھرت تہٕ چھُ سے بنان ۔ مہامنتری تہٕ سے تہٕ لوکھ تہٕ سے )

لوکٹ اداکار :۔ ( بھرت سنز ایکٹنگ ) ہہ چھس بھرت ۔ رام چندر جی سُندِس داسہٕ سُندِ تہٕ داس ۔ راج چھہِ تمے ، تہٕ تہنزِ غاٗر حاضری منز تہنز کھڑاو کران ۔ ہہ چھس نہٕ کینہہ

( آلو دِتھ ) مہامنتری !

( مہامنتری سنز ایکٹنگ ) مہاراج آگیا !

( بھرت سنز ایکٹنگ ) راج کوشش منز کوتاہ دھن آسہٕ ؟

---

↓ MONO-ACTING

(مہامنتری سٕنٛز ایکٹنگ) مہاراج پٔتمہِ ربتہٕ آسی بیترٛاہ لچھ سوٚنہٕ ٹنٛکہٕ، تتھ پیٹھ اَنہٕ لوودٕ تہٕ ہیہِ ڈٔہن پچھن ٹنٛکن گاندھار دیشہٕ پیٹھہٕ سوم رَس تہٕ دَچھہِ رَس۔ رانہٕ دَشرتھن سو مبرود دھن۔ تہٕ ہیہِ کرٛی دٲس عٲش۔

(بھرت سٕنٛز ایکٹنگ) مہامنتری! بہٕ چھس عٲش کرنہٕ آمٕت خرچاونہٕ آمٕت۔ توٚہی کڈٛیٛو تہٕ میانہٕ آگیا سیتۍ راج کوشہٕ منٛز بٔنیہِ پانٛژھ لچھ سوٚنہٕ ٹنٛکہٕ تہٕ مانڈوی[۱] دیوی کیٚژ پنٛناوِو تہٕ سرجوٗ ندی ہندِس بٔٹھس پیٹھ اکھ شوٗبہٕ دار رانہٕ بوٚن۔

(مہامنتری سٕنٛز ایکٹنگ) مگر مہاراج! ڈوڈ رِتھ برۄ تھٔکھ ہٮ۪ے لٲگی آسہِ مہارٲتی ہٕنٛد بوٚن شیرنس پیٹھ اکھ لچھ سوٚنہٕ ٹنٛکہٕ۔

(بھرت سٕنٛز ایکٹنگ) آ۔ مگر اوتہٕ پیٹھہٕ چھِنہٕ شہ رِتمن خوش کران۔ تم چھِ یتھہ ہان اکھ نوو رانہٕ بوٚن۔ کوٚنہٕ بٔٹھِس پیٹھ ہنٛگہٕ تہٕ منگہٕ پریشان ہیوٚ گرِتھ

(مہامنتری) یم کم چھِ؟

(مہامنتری سٕنٛز ایکٹنگ) مہاراج یم چھِ پرجا[۲] حنٛز۔

(بھرت سٕنٛز ایکٹنگ) (کھوٚژتھ) یمن کیا گژھ؟

(لوٗکن ہٕنٛز ایکٹنگ) اَنہٕ داتا! بھرتس آسن جے جے کار! مہاراج یمہِس روٚشی اَسہِ بیتہٕ رانہٕ۔ شراوٕن آو، مگر

---

۱ بھرت ہنٛز زنانہٕ ۲ سرٚیو دریاوٕ بیٚمہِ کس بٹھس پیٹھ اجودھیا آباد چھ
۳ رعایا

اَکھ اڈبر لۆنگ تہٕ کھۄت بہٕ آ کاشش۔ بأہ ڈریپت ڈراو۔
اکھ روٗد پھیور تہٕ پیوٚ بہٕ ٹیتراٲژ۔ جوین تہٕ کولن ژمیوو پونی۔
بتراٲژ گیٚیہٕ چاکھ۔ ہوٚ کھےٚ ڈُژھ۔ تہٕ بو چھےٚ ستی مۆدی
سانٛی شڑی باٲژ تہٕ چار واٲسے۔

(بھرت سِنٛز ایکٹنگ) (دلس کھاوتھ) ستے رنش چھتہٕ یہ بکواس
یوزہٕ خاطرٕ سپٕہ۔ ژھوٚڑاوِتھ ڈلو کیا چھوٚ وننٕ؟

(لوکن ہُنٛز ایکٹنگ) ہے مہاراج! ہی انہٕ داتا!! راج
کوشہٕ مژٕ گوٚژھ اسہٕ کیہنہ مدد سپدٕن۔

(بھرت سِنٛز ایکٹنگ) راج کوش! راج کوش چھُ خالی۔ اسہٕ
ہے پیوٚ یوت یوڈ جنگ لڑن۔ تتھ گو نا کیہنٛہ خرچ؟

(لوکن ہُنٛز ایکٹنگ) مہاراج! دیتن پیٹھ کرِو دیا!

(بھرت سِنٛز ایکٹنگ) بہٕ چھُس نہٕ مہاراج۔ مہاراج چھِ
رام چندر جی (کھڑاوِ نمسکار کران) بہٕ چھُس تہندٕ اکھ داس۔

(لوکن ہُنٛز ایکٹنگ) مہاراج اسہٕ یِر اوس تہٕ کُن۔ دوٚنی
چھُنہٕ اسہٕ رِتش کیہنٛہ۔

(بھرت سِنٛز ایکٹنگ) وارٕ ڈُچھو بیٚیہٕ مانیر وکیٚنہٕ۔ اگر
نیروِ کانٛہہ چیز سہٕ گژھ کنٛہ تہٕ بہٕ ہارٕ گژھن راج
کوشس پیٚٹھ بر تہٕ۔ لنکا بہٕ ہیندِ یوٚدوکی چھا اسہٕ کم قرض کھۄتمت!
واندرہ جوان چھُ دون دہتن ہُند تنخا دِنے۔ تہٕ یمو

ٹھیکہ دارن پننٛزن تہٕ ہاپتن ہنٛدِ خاطرٕ ڈٲنٛژ تہٕ باقے ہٕو کھو
رکیو تانٛز ہیوٚ سپلےٚ کوٚر۔ تسٕنٛز فائیل ہٕل پچھٕلےٚ وٕنہٕ پاس
کرٕتے۔

مہامنتری ۔ پرٕ ہیچھ کاٗشہٕ سوٚنٛز یوٗن اکھ اکھ سپاہ یُس
یمن لنٛش راج کوشہٕ خاطرٕ دان اَنہٕ۔

(زن مہامنتری لیس کنس تل چھُ ونان) یہٕ کیٛشہٕ سپاہ ادرٕ
اَنٛنَ تہٕ گرٛدہٕ لوتہٕ پاٗٹھی مانڈو دیوی حوالہ کرُن۔

(مہامنتری سٕنٛز اکٹنگ) مگر مہاراج! دیان چھہٕ زِ رام
چندر جی چھہٕ راولس مارِتھ اجودھیایہ واپس ینہٕ خاطرٕ لنکایہٕ
منٛز دراہتی۔ ممکن چھُ تم ماواتن دوٚن ترٛین دوہن تام لوٚر

(بھرت سٕنٛز اکٹنگ) (اسمان) واتی تن توٚتہٕ کیا؟ بہٕ بے
چھس تمنےٚ پرٛاران۔ یتھےٚ تم واتن تتھےٚ کرکھ بہٕ ہو کوٗمت
حوالہٕ۔ پتہٕ زانَن تم۔ تہنٛدٕ خالی خزانہٕ تہٕ اجودھیایہ ہنٛدی
بوچھہٕ ہتی لوکھ (اسمان پتہٕ زن مہامنتری لیس کنس تل ونان)
مانڈوی دیوی ہنٛدِ رازٕ بوٚنہٕ خاطرٕ کڈی زیوٚ اَزی راج کوشہٕ
منٛز پانٛژھ لچھ سونہٕ ٹنٛکی۔

(لوکٹ اداکار چھُ ہولو اکٹنگ بند کران تہٕ پتہٕ
بھرتس تہٕ ڈائریکٹرس پرٛژھان)

لوکُٹ اداکار:۔ ڈراد پرانین کتھن توٚو مطلب؟ (بھرتس کُن) ہیوٚلہٕ

تہٕ ہیٚمہٕ پینٹہٕ رولک جواز ؟

( ڈایریکٹر چھُ سیٹی دایان )

ڈایریکٹر :۔ کالنہٕ میلِہ تَن پینٹہٕ رولک جواز یا مَتہٕ میلِہ تن۔ ڈرامہٕ سَپدِ تِتھے پاٹھو ییتھہٕ پاٹھو مےٚ خوش کرِ۔ یہٕ چھُس ڈایریکٹر۔ ساری اُتِھ اندر تہٕ رُوزِیو تیار۔ یہٕ چھُ میون حکم ۔( لوکن کُن) جناب مافی دِیِو ۔ اَسہِ لگہِ منٹ کھنڈ بیٚیہِ ناٹک شورُو کرنس ۔

پرامٹر :۔ ییٚتہٕ یوت تاب کوٗرکھ ۔تَتہٕ کرَن اَکس منٹس بیٚیہِ ۔

(ساری چھِ ہوان نیرَن ۔اسسٹنٹ ڈایریکٹر چھُ اتی روزان تہٕ میک اپ مین لوکچہٕ ڈرِسہٕ دِتھ چھُ تَس تہٕ سٹیجس پیٹھے ٹھہرنُک اشارٕ کران ۔ تِمَن دۄن ورائے چھِہ ساری نیران )

اسسٹنٹ ڈایریکٹر :۔ ( خندٕ کران ) وُچھتہٕ ڈرامہٕ ؟

میک اپ مین :۔ یوٗ ہے گو ڈرامہٕ ! ( لوکن کُن ) کیا جناب تہٕ ہیٚمہٕ آسیا زانہہ ییٚتھ ڈراما وُچھمُت ؟

اسسٹنٹ ڈایریکٹر :۔ ( شرارتہٕ سان ) سورُے تقصیر چھُ اَمِس نابہٕ کار ڈایریکٹرس ۔

میک اپ مین :۔ ڈایریکٹر بچور کیاہ کرِ ؟ ہیروئن اوٚن شہر لیٚتس ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر : کیازِ بنوٗ دُن سے ہیرو ؟ کیازِ چھِ تَسٕندی
تھٕر برداش کران ؟

میک اپ مین :- زن نٕ پَے چھُے (اسان)

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- سورُے چھُم پَے ! پتاہ چھُم زِ سون ہیرو
چھُ رٕشوتہٕ وول اِنسان - سُہ چھُ اَمِس ڈائریکٹرس
ریڈیو تہٕ ٹی وی پیٹھہٕ پروگرام دِوِ ناوان - مگر تمہِ سٕتی
کیاہ گوٚو ؟

میک اپ مین :- ادِ کمہِ سٕتی گوٚو ؟ آسس کوٗٹا ترٛوِیوٕ-آہی
پاٹھا دژوِیوٕ -

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- خاطرٕ بہٕ ہیکہٕ دوہ فی بیتھ کلیس سٕتی رٕوزِتھ
بیتھ کلیس منٛز رٕوٗد کانٛہہ ڈسِپلن نہ کانٛہہ طریقہٕ- ویرِ
ہیٚژ اَیِکھ رام لیلا کرنی تتھ آیِکھ یہِ شوٗب -

میک اپ مین :- سبزِ وتہٕ تمُ چون مُدعا کیاہ چھُ ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- مُدعا چھُ صاف ! اَسی بناوو اکھ نوٚو
ڈراماٹک کلب -

میک اپ مین :- مٔے تہٕ ییوو یرِ وٕنِتھے فکرِ -

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- چھِنا جان خیال ؟

میک اپ مین :- نفیس ! نفیس یہٕ تہٕ اوسُس مے یژھان -

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَسہِ آس خبر توَے کرٕ ژٕ نے سپتھ کتھ ۔

میک اپ مین :۔ تتیلہِ کَر کرِو میٹنگ ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ میٹنگے کتھ پٔچھے کرٕنی ؟ یہ گوس پریذیڈنٹ ،
تہٕ گوکھ سیکریٹری ۔ وونی لیکھو اتھ پارٕ و خاطرٕ بیان ۔

میک اپ مین : وٕنی ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَدٕ چھا پرٕ ژھن کا مِن ژیر لاگان ؟ تِل قلم کاغذ
( میک اپ مین چھُ چندٕ منٛز قلم تہٕ کاغذ کڈان )

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ لیکھ ــــ اَسی چھِ موٚحسوٗس کران تہٕ رام
لیلا ڈرامیٹک کلب یمَو عظیم مقاصدو خاطرٕ قایم اوس
آمُت کرنہٕ ۔ تِم ہیکی نہٕ پوٗرٕ سپدِتھ ۔ کلبہٕ کِہو کینٛژو ممبرو
کوٚر یہ کلب ذاتی اغراضو خاطرٕ استعمال تہٕ اوٚسے کینٛہ رُوٚد
نہٕ کلبس منٛز کانٛہہ ڈِسپلن ۔ لیہٰذا چھِ اَسی تھیٹر تحریکہ
ہِنٛدِ زُت کا تھِن والی رام لیلا ڈرامٹک کلبہٕ نِش الگ
رٔنِتھ اکھ نوٚو ڈرامیٹک کلب قایم کرُن مناسب زانان ۔
( میک اپ مینس پرٕ ژھان ) کیا تھوَو پٔتِس کلبس ناو ؟

میک اپ مین :۔ یہ چھُ رام لیلا ڈرامیٹک کلبے سون کلب گوٚ نیو رام
لیلا ڈرامیٹک کلب ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ آ ۔ اتھ "نیو" لفظس منٛز چھے اکھ کشش ۔

میک اپ مین :- بِلکُل ۔ بلکُل ۔ چیزٕ روزی تن ؤسے مگر سیٹلہٕ ناوس
ئُتھِ پیٹھ "نیو" لفظ چھُ لگان ۔ لُوکن چھُ پٕژی پاٹھی تو ہر
باسان ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- ییکھ ــــ (میک اَپ مین چھُ ییکھان) اُسی چھِ
سارِنٕے باشعور فن کارَن تہٕ دانشورن دعوت دِوان زِ تم
گژھن تیوٚ رام لیلا ڈراماٹک کلبس منٛز شامِل ــــ
تلہٕ کتہٕ گٔٹس ساٗنی دستخط ۔

(ڈائریکٹر چھُ یِوان)

ڈائریکٹر :- توٚہی کیاہ ژٕھ وے چھو تیتھ کران ؟ سٹیج ترٲوِو
یَلہٕ ۔ ڈرامہ چھ تیار ۔

(ترٛیشوَے چھِ اندر اژان ۔ ڈائریکٹر اکِہِ طرفہٕ تہٕ
ہمُ نہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ ۔ سیٹی چھےٚ وزان تہٕ سٹیجس پیٹھ چھےٚ
انہٕ گٹہٕ گژھان ۔ اَنہٕ گٹہٕ منٛزٕ ے چھےٚ گیوٚ ہٕنٛد
آواز وژھنہٕ لان ۔

رگھوپتی راگھو راجہ رام
پَتِت پاوَن سیتا رام

یمےٚ نٕ مصرعہٕ چھِ کلُ ترٛیبہِ پھِر یِوان گیوٚنہٕ تہٕ امہٕ
پتےٚ چھےٚ سنگھاسنس پیٹھ سیاٹ لایٹ پیوان
سنگھاسنس پیٹھ چھِ رام تہٕ سیتا بیٹھتھ ۔ لکشمن

تہٕ بھرت چھِ پننِ کنِ کھڑا گژھ گاہ کران ہنومان چھُ پتھ
بیہتھ رام تہٕ ژندرس کھورَن موٗٹھ دوان )

رام :- بھرت ! راز دھانہِ تہٕ راز دھانہِ نیببر گامن منٛد کیا ہ
چھُ سماچار ؟

بھرت :- مہاراج ! ژہ پاٗری چھےٚ شوٗب بےٚ شوٗب ۔ راز دھانہِ منٛز
چھُ اَزکل واریاہن نوٚین نوٚتن کٗن ییوان تراونہٕ ۔ راز دانہِ
نیببر چھِ کھاہ تہٕ باغ دانہِ تہٕ میوٚسینتی بٔرِتھ ۔

رام :- پرٛزایہ ہنز کیا دشا[1] چھےٚ ؟

لکشمن :- مہاراج ! پرٛزا چھےٚ سوٗکھی ، سوستھ[2] تہٕ آنٛندس
منٛز ۔ گرِس منٛز اُسی تن یاگرِ نیببر ۔ رتم چھِ تہنٛدی گوٚن
گیوان آسان ۔

رام :- آ ۔ آ ۔ اَسہِ تہٕ یوتہٕ ڈٔنی تہنٛزِ اکھ نہٕ گیوَن لیہر ۔ اَچھا
یہِ ڈٔنی تہٕ اَتھ کیا دشا چھےٚ ؟

بھرت :- مہاراج ییندِ راز ستھ چھےٚ تمیُہ اَسہِ پیٹھ زیاد
کرٛپا[3] ۔ میُہ بوٚ یَڈ بٔرِتھ روٗد تہٕ تیوٚت اَن دوہ پد بوٚ
زاروداہ ساس کچھہ پیمن بیتیِہ نیادیہٕ ۔

رام :- لوٗکن ہنٛدس سوبھاوس منٛز تہٕ آیا نرمی رکتہٕ نہٕ ؟

لکشمن :- یَینہٕ پیٹھ تہٕ ہسٕ سنگھاسنس پیٹھ ہیوٚت بہُن ۔

---

۱ حالتھ ۲ صحت مند ۳ میہربانی

تَتنے پیٹھ بنیو پانے لُوکَن ہُنٛد سو بھاو مۆدُر تہٕ مِیوٚ ٹھ۔
تِمَن گو مُشتھے زِ وٲر ، کپٹ ، ژھل، پاپ یا اَپُز کتھ
آسی وَنان؟ دوٚہ نیٛ سَپدِ جلدے وِدوانن[1] ہٕنٛز اکھ
سبھا تہٕ یم اپ شبدِ ین شبد[2] کوشوٗ[3] مَنٛز گٔڈِتھ ژھننہٕ۔

رام :۔ سُلبِن ، کٹھِن تہٕ پوٚشن ہٕنٛز کیاہ دلیل چھےٚ؟

بھرت :۔ مہاراج ! کُلہو تِہ چھُ پرٛ[4] ؤپکار ہیوٚ چھُٹ ۔ لیُس کانٛہہ
تہٕ نفر کلیٚ ژھایہٕ تلِ چھُ بہان ۔ کلیٚ چھِ پانے لس
برونٹھہ کتہٕ ینیٚن پھل دِوان دٲرِتھ ۔ پوٚش تہٕ چھِ
پانہٕ وٲنی دٲر مُنٛز اُدِتھ پریم ورتاوان ۔ سرجو اپارِ
چھِ دوٚہ ہے اکھ سُہ تہٕ اکھ ژھاوِ ج اُکی سے
گاٹھس پیٹھ ژریش چھینہٕ یوان ۔ تہٕ یرِ وُچھنہٕ خاطرِ
چھِ کولہِ بیپارِ لُوکَن ہُنٛز بیر آسان ۔

رام :۔ گو کتِہ طرفہٕ چھینہٕ کانٛہہ اشانتی[5] ؟

لکشمن :۔ مہاراج ! پرپتھ طرفہٕ چھےٚ شانتی ( لُو تہٕ پانتھ
زن پالنس ستی ) دوٚہ نیٛ گو ....

رام :۔ ( حارٲنی تہٕ ترارتہٕ سان ) دوٚہ نیٛ گو ؟

لکشمن :۔ دوٚہ نیٛ گو مہاراج کتہٕ کتِہ جایہٕ چھِ ڈُنہٕ تہٕ سانٛی
دشمن کلہٕ ہوان ٹٹھن ۔

---

[1] عالم [2] ناکارہٕ الفاظ [3] لغات [4] دِ ژٕنیٛن پیٹھ احسان [5] بدامنی

بھرت :۔ مےٚ رٮ۪تھ دوت ہٕ ٹیٛتھ کاتہہ سماچار ۔

رام :۔ اَسہِ رٮ۪تھ ترِ دوت ہٕ ونیکھتام ٹیٛتھ کاتہہ وٕرتانت[1] ۔

لکشمن :۔ مہاراج ! راتھ اوسُس بہٕ دوٚلِ گاٹھو ٚکنیٚ ٹپکان ۔ بیہ بوٚ تناک گٕڈِتھ آسی مےٚ اکِس تاوِ تمٕ تزٕ شٕڈی یٮ۪و لاگٕ ہتیٚ ۔ یِم دوٚلِ آسی پاپہٕ واتی کیاہتام سٕتسرِ گسترِ کراَن ۔ تہٕ ٹیٛتھے مےٚ کُن نظر پٕنٮ۪کھ یکدم کٕرِکھ ژھٕو پہٕ تہٕ بیٛٹھو یلو ژھٕلنہ (لاگان) چھوٗا ، چھوٗ ، چھوٗا ، چھوٗ ۔ مےٚ زون ترِ کتہِ تام چھُ کیاہتام کھرُ آمُت ۔ مےٚ وٕتِ پننیٚ کنیٚ زورٕ زورٕ کر بکہ " رام تزٕندرس آسن جے جے کار !! " ( تا دہ میدی سان ) مگر اتھ جے جے کارس ترِ آو نہٕ اوٚرِ کانہہ جواب ۔

رام :۔ یہ کتھ ہے چھےٚ ترِ واتہٕ تمٕ دِتھ دِوان زِ ساتہ وٕشترو[2] چھُ بیٛپہٕ کلہٕ ہیٛو تمُت کٕڈُن ۔ (سیتایہ کُن) سیتیٚ ترٚے کیٛاچھےٚ پاسان ؟

سیتا :۔ سامی یہ چھےٚہ تو ہہٕ رٮ۪تھٕ بیٛون ؟ یہ تو ہیٛیہٕ باسیو ترِ چھُ مےٚ تہٕ باسان ۔

رام :۔ لکشمن ! اَسہِ رٮ۪تھ چھُ پٕریم ۔ اَسہِ رٮ۪تھ چھےٚ دَیا (بھرتس کُن شرارتہٕ سان وُچھان ) مگر تمیک مطلب گوٚ تہٕ

---

[1] خبر [2] دشمن ۔

نرٕ اَسہِ تگِنہٕ پننِن شترن ڈنڈ دِین۔

(ڈایٔریکٹر چھُ دوران دوران بوان)

ڈایٔریکٹر:۔ (لُوکن کُن) مےٚ گژھِ ہمیٚشہٕ اَترٕ نہٕ خاطرٕ مانی دِنی (ہیرو ہس کُن) دوٚپمے یہ پنُن ڈایٔلاگ وَننہٕ وزِ کیازِ وُچھتھ ترٚے بھرت جی یس کُن؟

(پرامٹر تہٕ چھُ لیوان)

ہیرو:۔ اِتھ تمہِ سیٚتی کوسہٕ فرق پییہ؟

ڈایٔریکٹر:۔ ییٚی فرق! ترٚے دِ بیٚتھ لُوکن ہاوِتھ زِ رام جی چھُ بھرت جی یس پیٹھ شک کران۔ غلط ڈایٔلاگو تہٕ غلط ایکٹِنگہ سیٚتی دِ بیٚتھ ترٚے را مایٔنس اکھ بدٕ لے ٹوِسٹ۔

ہیرو:۔ مےٚ دوٚن نہٕ دُنی کینہہ کانہہ غلط ڈایٔلاگ (پرامٹرس پیٹھ ترٛھان) کیا ساَ؟

پرامٹر:۔ (سکرپٹس نظر دِتھ) نہٕ دُنی کینہہ دوٚن نہٕ اُمی کانہہ غلط ڈایٔلاگ۔

ڈایٔریکٹر:۔ مگر غلط ایکٹِنگ کرٕن۔ تیوٚت تاوٕن پیٚیا زِ رام ژنڈٕر کرِ بھرت ہیٚس باگیس پیٹھ شک؟ (لُوکن کُن ہاوِتھ) ییٚم لُکھ کیاہ سوچِن؟

---

TWIST ٹ DIALOGUE ٹ

پڑامٹرؠ:- بھرت جی ین کوز یورے رام جی ییٚس راج حوالہٕ ۔ رام
جی ہیٚکیا تس سیٚٹھ تنٛگ کٔرِتھ ۔

(لوٚکٕٹ اداکار چھُ بُتھِ پیٚٹھ ماسک تھوٚود تھٕوان)

لوٚکٕٹ اداکار:- کیا زِ ہیٚکِتہٕ کٔرِتھ ؟ ییٚتہٕ ییٚمی یُس پنہٕ نوا تھو
کھور تمۍ کوز تس پیٚٹھ تنٛگ ۔ کٲنٛسہِ کوٗز کٲنٛسہِ پیٚٹھ ایٚحسان
تہٕ یُس پیٚٹھ احسان کرنہٕ آو ۔ تمۍ کوٚر پنٕن محسن قاد ___
دیٚشرھناوِتھ وَنا ___ بوزِد ___ (لہجہ بدلِتھ) یا ژلوکھتھ۔

ڈائریکٹرؠ:- یر کاکی گی کر بند ! (ہیرو ہس کُن نٔاوِتھ) ییٚمی شُرک
مٕژرن کرٕ تہٕ سائیس ناٹکس تیٚژر یِرہٕ ووٗنی ناو ییٚژ چانہٕ
کاکی گی کرٕ ۔ بہٕ چھُسے وَنان ماسک لاگ ۔ (لوٚکٕٹ
اداکار چھُ ماسک لاگان تہٕ ڈائریکٹر چھُ لوٚکَن وَنان) اچھا ناٹک
روزِ جٲری ۔

(ڈائریکٹر تہٕ پڑامٹر چھِ کھوورِ طرفہٕ وِنگہٕ کِنۍ اندر
اژان ۔ سٹیجس پیٚٹھ چھُ رام ، سیتا ، لکشمن ،
بھرت تہٕ ہنوٗمان روزان ۔ ییٚتھے ڈائریکٹر تہٕ
پڑامٹر اندر چھِ اژان ۔ رام بیترِ چھِ حرکت
بند کران یا تے سٹلس منز یوان ۔ کیٚنٛہہ لمحہ
پتہٕ چھُ وِنگہٕ پتہٕ کِنۍ سیٹی ہنز آواز یوان تہٕ
سٹیجکۍ کردار چھِ بییہٕ حرکت ہیوان گژھتی )

بھرت : گرٗد دیو چھ پدھاران ۔

( دِلیٖ ۔ بانے گوڑنکہِ اکھ مکٹ رادئن چھ وشسٹ بُنہِ

ریوان ۔ رام تہٕ ئندٕر تہٕ سیتا چھِ تھوٗڑ ڈیُکھتھ تس پرنام

کران )

رام :۔ پرنام گرٗد دیو ۔

وِشسٹ :۔ آئے تہٕ تیز ہرُسے ۔ ( سیتا یرکُن ) ڈیکہ بچر رٕوزی

تے ۔ برتھا سُنٛد پریم پوٗشنے ۔

( رام چھُ بٔیہِ سنگھاسنس پیٹھ بِہان )

رام :۔ گرٗو دیون کیتھہِ پآٹھی کوٗر کشٹ ؟

وِشسٹ :۔ رام ۔ کیا وَنے ؟ از ییتھُے بہٕ نیٚنٛدرِ ڈیُکھتھ یارٕ

یل سندھیا کرنہٕ ووٗتھس کیٚنہہ دوٗجی تہٕ ڈٕلی باییہ آیہٕ

مئے نش تہٕ ووٗنکھ اسہ چھُنہٕ وونی مہاراج رام ژٔندرس

پیٹھ پژھ رٕوزمیتر ۔

لکشمن تہٕ بھرت :۔ ( حارآنی تہٕ شرارتہٕ سان ) کیاہ ؟ تمہ کیتھہِ

پآٹھی بہرسیہ یہٕ وَنٕنس ؟

وشسٹ :۔ بھرت ، لکشمن ! یُہ گرتھ نہٕ گرٗد کرٕن ۔ ژرزابہٕ

چھُ کیشیتھ تہٕ وَننس اد ھیکار ۔ رازس کرِی تن خوش یا

مَنتہٕ کرِی تن ۔

---

^١ تکلیف

رام :- گرٛد دیو ! مےٚ ییٚتھ پرٛتھ پھٹنگ کیا کارن دوٚن رتموٚ ؟

وِشسٹھ :- ونان آسی ( سیتایہ کنُ دُچھتھ ) کوٚری ! گرٛتھ تہٕ
کر آرام - یا گرٛھتہٕ انتاپوٗرٕ کنۍ دِ تہٕ تنظراہ - مےٚ بوٗز
توٚت چھ بنگ ویتشکو کمتام باپاری رنگ برنگی پلو کِننہٕ
آمتی -

سیتا :- ( خوش گرٛھتھ ) اچھا ! ( خوش گرٛھتھ چھ نیران )

لکشمن :- بہٕ اوسُس وُنی ونان تہٕ راتھ وُچھ مےٚ دوٚ بجہ
گاٹھس ییٚتھ کیشتہ دوٚلی ستسٕرگسٕر کران - مگر میانس
وَننس کرٕ نہٕ کانسہٕ پرٛتھ -

رام :- ( پریشان گرٛھتھ ) گرٛد دیو کیا آسی رتم ڈلی ونان ؟

وشسٹھ :- رام ! رتم آسی ونان تہٕ بیٚیمہٕ جانکی یہٕ ییٚتھین ڈرکی
ین راوُنس سیتی گرٕ بار کوٚر - سو کیتھہٕ پاٹھی تھوٚ رامن
مہارانی بناوِتھ سائینس کلس پیٚٹھ ؟

لکشمن :- رتموَ دوٚنہٕ یہٕ ؟ بہٕ کڈٕ تمن زبوٚ ملہٕ - سیتا ماتا
چھےٚ گنگہٕ واتہٕ کھوتہٕ تہٕ شرٛدّ تہٕ -

وِشسٹھ :- لکشمن کرٛد گرٛھتہٕ کرُن - بہٕ زانہٕ چھُ کیشتہ تہٕ
وننس ادھیکار -

رام :- گرٛد دیو ! بہٕ کیا کرٕ ؟

---

لہ ینگاہکی

وِشسٹ: رام! ژٕ ے پَزی تِہٕنٛدِ مَنہٕ ہُنٛز شنٛکا دٔور کرنٕہٕ (اتھ سِخ بناوِتھ) یا سیتا ترٛاوٕنۍ یا سنگھاسَن ترٛاوُن۔

رام:۔ (سنگھاسنس نالہٕ موٚت گرِتھ) نَہ نَہ۔ بہٕ ہیٚکہٕ نہٕ یہِ کٔرِتھ۔

وشسٹ:۔ رازس چھِ پننۍ وٲرِخ گٔنۍ بناوِتھ کُنہٕ کُنہٕ وِزِ دِیُن گٔژھان تہٕ یوٗن نِنٛگلاوٕنۍ۔

لکشمن:۔ (شرارتہٕ سان) مٲلِہ پلو ژھٕلی ژھٕلی چھ دوٚہ بٔیِن ہُنٛز لوٚد تہٕ مٲلِہ آسان گٲمٕژ۔ ہَم ژھینہٕ گٲلٕتِھ ہُنٛد سوٚکھ زٕرِتھ ہیکان۔ تہٕنٛدی سٕپہٕ وَنِتھ پیٚٹھ ترٛاوٕ ہیم سیتا ماتایہ یا سنگھاسن؟

وشسٹ:۔ سنگھاسن مہٕ ترٛاوٕی نَن۔ سیتا پٔیِکھ ترٛاوٕنۍ۔

لکشمن:۔ مگر تِہنٛز یہِ غلط منگ منظور کرنہٕ خٲطرٕ کیازِ اُسی مجبور؟

لوکُٹ اداکار:۔ (تِتھِ پیٚٹھ چھُ ہٕنٛز مان ہُنٛد ماسک نِکھوٗد تُلان تہٕ لوٚتہٕ لوٚتہٕ لوٗکَن کُن وَنان) شاید آسہٕ تِہُنٛز سوٚ ژھیٚہ مُشُر داریاہ۔ ایم پی[1] تہٕ ایم۔ ایل۔ اے[2] (پٔتِم ماسک لگاوان)

رام:۔ گُرٕو دیو! توٚہی وَنِو بہٕ کیاہ کرہ؟

وشسٹ:۔ (سوٗنچِتھ) رام! ژٕ ے رٕنٛش چھِ زٕ وَتہٕ ۔ یا سنگھاسن

---

[1] M.P [2] M.L.A

تراوُن (رام ژٔندرُس چھُ وَدُن ہیوٚیوان) تٔنۍ جانکی تراوِن۔
(دَم دِتھ) مےٚ چھُ باسان سنگھاسن تراوُن گو راژدھرمہٕ
نِش لوٚب ہیٚون۔ تہٕ چھےٚنۍ جان۔ (رام چھُ خوش گژھان تہٕ
کلہٕ بِگلِنہٕ ادتھ وشسٹ جی نین کتھن تائید کران) ژٕ دِ جانکی
تیاگ۔

رام:۔ (تھوٚد وٕتِھتھ وسِشٹس نمسکار کران) گروٗ دیو سٕتۍ آگیا
چھےٚ مےٚ کلس پیٚٹھ۔

لکشمن:۔ (حیٚران گژھتھ) بایہ ٹاٹھی یہٕ کیا چھِو توٚہۍ وَنان؟

رام:۔ یہٕ چھُس نہٕ بایہ لوٚٹھ۔ یہٕ چھُس اجودھیا پتی۔ رگھو،
کل بھوشن۔ مہاراج رام چندر۔ یہٕ یہٕ کرِ تہٕ آسہٕ
ٹھیک۔ تہنٛدۍ پترِ نہٕ راز نیتی منٛز زنگ ژٕھنۍ!

(لوکٹ اداکار چھُ رام ژٔندرس کھورن موٚٹھ دِنۍ
تراوان۔ سُہ چھُ تھوٚد وۄتھان تہٕ بُتھِ پیٚٹھ
ہنٛو مان سُنٛد ماسک تُلِتھ چھُ لوکن کُن وُچھان
تہٕ زورِ زورِ اسان)

لوکٹ اداکار:۔ ہا۔ ہا۔ ہا۔ ییتھ پاٹھی زن بد رنگ
تہٕ اکھ رنگ چھُ آسان۔ تِتھے پاٹھی دراو یمہٕ ناٹکہٕ
کِہ بے ربطہٕ منٛز تہٕ اکھ ربط۔ تسلسل چھُٹنہٕ
باوجود تہٕ میٖول اکھ تسلسل تہٕ بکواسہٕ تکہٕ تہٕ دوتلیوو

اکھ تھیم[1]۔

(ڈائریکٹر چھُ یوان نہٕ غشمناک ژٔشمو لوکٹس اداکارس
کُن نظر کران۔ تس ڈیشتھ چھُ لوکٹ اداکار زیادے
اسان)

لوکٹ اداکار:۔ (ڈائریکٹرس کُن) کیا دوٚ نُھٕ ترٛے آدی ؟ تخت
پیٹھ چھُ ظالم حکمران بیٹھ (راون) ! سیتا چھے عوامی علامتھ،
رام چھُ عوامی رہنما ! ! ہا۔ ہا۔ ہا۔ مگر رامن تہٕ ترٛھینے
سیتا تراوِتھ تہٕ تخت کرٕن راچھ۔ ہا۔ ہا۔ ہا۔ ہر
وِزِ چھے سیتا یوان تراونہٕ تہٕ تخت یوان راچھ کرنہٕ۔
(اسسٹنٹ ڈائریکٹر۔ پرامٹر۔ میک اپ مین بیتر تہٕ
چھہ یوان)

ڈائریکٹر:۔ لائیٹ مین ! لائیٹ آن
(ساری سیٹجس چھُ گاش پیوان)

ڈائریکٹر:۔ (لوکٹس اداکارس) ژٕ کم ڈائیلاگ چھکھ بولان؟

پرامٹر:۔ غلط ! سراسر غلط ڈائیلاگ۔

لوکٹ اداکار:۔ غلط ڈائیلاگ کمیٔ بوٗلٕ نہٕ ؟ بہتہٕ چھس غلط ڈائیلاگ
بولان۔ مگر یمیٔ غلط ڈائیلاگن منٛز چھی کینٛہہ وَنان۔

پرامٹر:۔ (سکرپٹ ڈیشتھ) مگر ترٛے چھے نہٕ دوٚ نی یتھ ناٹکس

---

[1] THEME

مٚژ کاہنہٕ کتھ کرٕنۍ ۔

لوکٕٹ اداکار :۔ کمۍ سِکرِپٹ لیکھن وٲلۍ دِیُت اَسہِ لوکٕٹٮ۪ن اداکارن کتھ کرنُک موقہٕ ؟ اَسہِ وٕ نۍ تُھ ژھوپہٕ دم کرِتھ ہیرو سِنٛدین کھورن موٚٹھ دِلۍ ۔ تِہنٛدِس حکمس پیٹھ وٕدٕ تُلٕنۍ

مگر اَسہِ تہِ چھے اَسس مٚژ زیو !

ڈایریکٹر :۔ تۄہہِ کیا چُھک ژٕھ ہال ؟

لوکٕٹ اداکار :۔ بہٕ چھس یژٕ ہان کتھ کرنُک حق ۔

پرامٹر :۔ مگر سِکرِپٹہٕ مطابق چھےٚ نہٕ تۄہے کاہنہٕ کتھ کرٕنۍ ۔

لوکٕٹ اداکار :۔ سِکرِپٹ گو صرفِ میانہٕ خاطرٕ ، ہیرو سِنٛدِ خاطر نہٕ کیٚتھہٕ ۔ تَسنٛدِ خاطرٕ کاٚتیا ہہِ لٹہٕ بدلوو تۄہہِ سِکرِپٹ ؟

اسسٹنٹ ڈایریکٹر :۔ دَہہِ پھیرِ ۔

میک اپ مین :۔ دَہہِ پھیرِ نہٕ کہہِ پھیرِ ۔

ڈایریکٹر :۔ بہٕ چھس ڈایریکٹر ۔ مےٚ یہٕ خوش کرِ تہٕ کرٕ (لوکٕٹ اداکارس کُن) وَن کر کھڑ ژھوپہٕ دَم کرِتھ کام کیٚتہٕ کرنادٕ ھ۔

یہٕ تۄہہِ یژٕ ہان چُھکھ تہِ ہیٚکہٕ نیٚتھ ۔

ہیرو :۔ یزٕر چھُ یزٕر چھُ ۔

لوکٕٹ اداکار :۔ مےٚ کر اُس غلط فہمی زِ تۄہہِ کرِو میاٗنۍ یژٕ ہاپوٗرٕ ؟ تۄہہِ دِیو مےٚ کتھ کرنُک موقعہ ؟ تۄہہِ دِیو مےٚ ڈایلاگ ؟ ۔

پرامٹر :- تہٕ کیاز مُشراوان زِ ژٕ چھکھ ییتھ ڈراماہس منٛز ہنومان
یُس حرف رام ژندرٕ سٕنٛد بھکھتی اوس تہٕ بیٚیہِ اوس
نہٕ کینٛہہ -

لوکٕٹ اداکار :- ہنومان اوس نہٕ بھکھتے یوت - سُہ اوس مہاویر تہٕ
مہاویرٕ وِکرم بجرنگی ۔ تمِس تہٕ آس اَسس منٛز زِ یہ۔
ییتھ کُنہ ڈرامائین لیکھن والین زٕوٚن چھُ پیومُت ۔

ڈائریکٹر :- مےٚ چھُنہٕ چانہٕ کتھہِ تران فکرٕ ۔

لوکٕٹ اداکار :- کتھ پٔٹھے حرف زٕ پوٚ ہٕنز ۔ تۄہیہ کرِ وڈیم سین
شوٗرو ۔ تۄ ہیہ تٔرِ پانے فکرٕ ۔

ڈائریکٹر :- (اطمینانہٕ سان) اچھا ! کرِو تیٚلہِ ڈڈیم سین شوٗرو
(سیٹی وایان) اُژو سٲری اندر (لوٚکن کُنُن) اَسہِ نکن اکھ
زِ منٹھ ۔ اَسہِ بیٚیھ تھوٚی تۄ منٹھ تہٕ یمن منٹن برارٕی تو ۔

(سٲری چھِ اندر ہوان اژان ۔ میک اپ مین چھُ اسسٹنٹ
ڈائریکٹرس بٕنٛش شارٕ ڈرسہٕ دِتھ ٹھہرنک اشارٕ کران
سٹیجس پیٹھ چھٕ حرف ییتھے زٕ روزان)

میک اَپ مین :- اَدٕ سٲ مےٚ کرٕنے کٲم ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :- کوسہ کٲم ؟

میک اَپ مین : ہالس منٛز چھِ کینٛہہ اخبار دٲلی بہتھ ۔ مےٚ دِژ

بتھَن آدی کرِ بیاہ پنچ اَکھ اَکھ کاپی ۔ پگاہ نیری اخبارن منز "نیو
رام بیلا ڈراماٹک کلب کا قیام"

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (خوش گژھتھ) شاباش ! دوونی گوو ژھ کُنہ
جایہِ کمرٕ بتھُن ۔

میک اپ مین :۔ کمرٕ کیازِ بَنہِ نہٕ ۔ دَپھ ہارٕ گژھن آہستہٕ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ کمرٕ خاطرٕ یاژٕ کیازِ ؟ لیٹر فارم، رسید
بُکٕ بیتر چھاپنہٕ خاطرٕ تہٕ چھےٚ ہارٕ ضرورُو رتھ ۔

میک اپ مین :۔ (دوش ترآوِتھ) تہٕ ہارٕ کتہٕ ین ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ ممبر ین بناوِنی ۔ مطلب ممبر شپ مہم
شوُرُو کرٕ نی ۔

میک اپ مین :۔ (زن ہنگتہٕ منگہٕ یاد چھس پیوان) اِدٕ سأ رتم ترےٚ
نفر ییمہٕ کلبہٕ منز ژٕلی ہتی آسی ۔ آسی دیان زِ یم تہٕ
گژھن سائنس نوٕس کلبس منز شامل ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (خوش گژھتھ) شاباش ! اسی زِ تہٕ یم
ترےٚ گیہ پانژھ ممبر ۔

میک اپ مین :۔ بیٚیہ گو میون ماسٹر بوے ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ سُہ کیاہ چھُ ؟

میک اپ مین :۔ سُہ چھُنہ کِہنی ۔ پرُس دِتن بی اے تہٕ تِنہٕ
پتہٕ چھُ بیکار ۔ سُہ تہٕ اژِ سائنس کلبس منز اتی اگہِ کُنہِ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر:۔ ٹھیک ہے چھُ۔ تیٚلہِ گیہِ میانی نزٕ پوٚچھیترٕ
باٚے تہٕ ترٕشے ماہترٕ باٚے ترٕ۔

میک اپ مین:۔ ہو! اُسی ہے وآلی ہور پیٹھ! (گنتزراوان) پانژھ
تہٕ اَکھ شیٚے تہٕ اَٹھ تہٕ ترٕےٚ کاہ ــ برابر اکھ فٹ بال ٹیم۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر:۔ وہ تی اگر یوٚ وانی تہٕ ٹی وی پیٹھٕ اکھ زیرِ گرام
یَنہٕ ہِن۔ لطُف بیہِ ہے۔

میک اپ مین:۔ تَتہِ گژھِ زان آسِنہٕ ہا رسُوخ آسُن۔ تِمہٕ ہیرِ چھا؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر:۔ اگر آسہِ ہم تیٚلہِ آسہٕ ہا بہٕ یَتھ کلبس منٛز
(اسسٹنٹ ڈائریکٹر (سوٗچِتھ تہٕ پیتہٕ یکدم) مےٚ آد اَکھ
آلی ڈِیا[١]۔ یِیمہِ ڈراماہکس ہیرو ہَس چھےٚ ریڈیو تہٕ ٹی
وی یَس منٛز زان۔ زان لنسآ دِچھ نتہٕ کِہن افسرن ستی
چھس برادری۔ اُسی اَلون شہ تہٕ پینٛس کلبس منٛز۔

میک اَپ مین:۔ وُچھ کشِنٛز کتھ کرٕتھ؟ تُہندی شرارتہٕ بنوو
اَسہِ یہِ نوٚو کلب۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر:۔ اَسہِ چھا کانٛسہِ ستی ذاتی تنازٕ؟ ساٗنی
لڑآئی چھےٚ صرف اصُولن ہنٛز۔ اُسی کرو تِس نیو رام
لیلا ڈراماٹِک کلبس منٛز شآمِل سپدَنہٕ خاطرٕ سال۔

میک اپ مین:۔ مےٚ چھِتہ باسان شہ ماتہٕ۔

---

[١] ریڈیو ہیچ یو وانی سروِس [٢] ٢٠٧ [٣] IDEA

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَسی تہٕ دِموٗتس ہیرو سٕنٛد رول ۔

میک اپ مین :۔ مےٚ چھُنہٕ باسان سُہ ییہِ توتہٕ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ یہٕ بناوَن سہ وائس پریزیڈنٹ تہٕ بیٚیرِ دِموٗتس
گوڈٕ بچہِ ڈرامہ ہیچ ڈائریکشن[1] ۔

میک اَپ مین :۔ ممکن چھُ تیٚلِہ ما مانہِ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ بسَ گو تیٚلِہ کلب اِستادٕ (لوتہٕ نغرٕ دوان)
نیو رام لیلا ڈرامٹک کلب !

میک اپ مین :۔ (لوتی جواب دِوان) زِندٕ باد ۔

(دوشوے چھِ پانٕہٕ وٲنی نالہٕ موت کران ۔ پیرامٹر چھُ یوان)

پیرامٹر :۔ (ووٚٹھ ہش گڑِتھ) ہے توٚہی کیا ساٚ اتھ کران؟ اَمِس
تساٚ آدٕ ہٹہٕ مٹہٕ مٔنزرَ ۔ مٔنزرٕ ہساٚ الوٗس تو ہیہٕ (گٕلو
نہٕ گنڈِتھ زاہٕ پاہٕ کران) تل ساٚ اژی تو اندر ۔

(ترییشوے چھِ اندر اژان ، سیٛٹی چھِ وزان تہٕ سیٛٹجس چھےٚ
اَنہٕ گٹہٕ گژھان ۔ کیٚنہہ لمحہ پتے چھِ سپاٹ لائیٹ سنگھاسنس
پیٹھ پیوان ۔ رام تہٕ سیتا چھِ سنگھاسنس پیٹھ بِہِتھ تہٕ
بھرت تہٕ لکشمن چھِ ڈٕچھنی تہٕ کھووٕری اِستادٕ روٗزِتھ
بگُہ گاہ کران ۔ ہنومان چھُ رام زٕندرس کھوٚرن موکٔٹ
دِوان ۔)

---

[1] DIRECTION

رام :۔ سیتے !
سیتا :۔ دلو سآمی ؟
رام :۔ سیتے اَژ ے ما چھے مَنس مَنز کاٹھہ پَژھا۔
سیتا :۔ تہ ہیہ ہیو برہما پراوِتھ تہ روز یا میانِس مَنس مَنز ہیہ کاٹھہ پَژھا ؟
رام :۔ تہِ گو پوز ۔ مگر تو تہِ چھنا منوش ہِندِس ییتھ پاپی مَنس مَنز داریا لوکچہ موکچہ پَژھا یہ آسان ! تہِ گو کُنہِ بوز پَنچ پَژھا۔ کُنہِ وَر دِ پَنچ پَژھا ۔ کُنہِ یاتر ایہ ہَنز پَژھا۔
سیتا :۔ سآمی ! میانِس مَنس مَنز چھو نوٗہی رٗوزِتھ تہ تو ہیہ چھو سآرے جائے رٹمِت ۔ تتہِ چھنہِ یمَن لوکچن موکچن پَژھاین ہندِ خاطرِ تہِ کانہہ جائے (اسان)
رام :۔ ( ذرا پریشان گژھتھ ) مگر بہِ چھس از چانی کاٹھہ تہِ پَژھا پوہِ پَژھان گژِ نی ۔ تہِ مَنگ تہ کیٛہہ ؟
سیتا :۔ مےٚ پیٹھ اگر از تُہنز پیٹھ دَیا چھےٚ تیٛلہِ چھم اکھ وَنِنی۔
رام :۔ وَن وَن کیا چھکھ وَنُن پَژھان ؟
سیتا :۔ سآمی خبر کیاز بیٛیہ ہنگہِ تہ منگہِ اَز مےٚ وَن واپچہِ رَتم وَنہ ، رَتم جویہِ ، رَتم ناگہِ راد ، رَتم پر بتھ تہ پتوول یاد ۔ پرَبھو! بہِ چھس یژھان اکہِ لٹہِ بیٛیہ تموے دَلوتہ پکُن ۔

رام :- ٹُتہٕ ہَے چھُس لِی یژھان ۔ میون ابھیشراۓ چھُ زِ تہٕ گو
رُتے رُت اگر ژٕ بٮ۪یہٕ ہتمن وَنَن ہشٕر یاترا کرکھ ۔ بھگوان دِیی
ژٕے تمیک رُتے پھل ۔

سیتا :- سۄامی ! تیٚلہِ کرنیروأسی اَمہٕ یاترایہٕ باپتھ ؟

رام :- ژٕے ییٚیی کیٚنہٕ زَنہٕ گژھن ۔ ہٮ۪ے چھِنہٕ دِیستار ۔ راز تیتھی چھا
منوشس مو کہجار دوان ؟

سیتا :- مگر ہیہٕ بھو ! یہٕ کیتھہٕ پأٹھی گژھہ کیٚنہٕ زٕنی ؟ تُہنٛز زٕنی اٚسِتھ
تہٕ چھس یہٕ تیژلی[۱] ۔

رام :- تہٕ چھُس یہٕ زانان تہٕ توَے دِ میتے یہٕ ژٕے لکشمن سیتی (
لکشمنس کُن) لکشمن ! پگاہ پرہ بھاتیے تیژبن ژٕ سیتا رٕتھس
کیٚتھ چیتر کوٹ تہٕ دٔیمین تیہرتھن ہنٛز یاترا کَرنہٕ تہٕ یتھ
پتہٕ وَنس یا آشرمس منز اُمس خوش کرہِ روزُن ۔ دِ زٕ یس
روزنہٕ مگر پانہٕ ییٚزِ جلدے واپس ( اُچھ ناٹ کرِتھ ) توٚہۍ یہٕ
فِکرِ ؟

لکشمن :- مہاراج ! توٚہۍ فِکرِ ۔ سوٗرٕے توٚہۍ فِکرِ ۔ مگر.....

رام :- اگر مگر تہٕ کیٚنہٕ ۔ یہٕ چھُے راز سنٛز اَگی، بیا اتھ اگر مگر
لاگُن چھُ راج ویژوہ[۲] تہٕ راج دُرِوہک دنڈ کیا چھُ تہٕ زانکھ ژٕ ؟

لکشمن :- راز سنٛز اَگی نیا یہٕ بروٚنٛہہ کنہِ چھُس یہٕ کلہٕ توٚہۍ مرادان ۔

---

۱ زنانہٕ    ۲ رازس سیٚتۍ مخالفت تہٕ دشمنی ۔

سیتا:- (موصوم بنتھ) سوآمی - تو ہیہ کرٕو میانِ منوکامنا[1] پیٚشر جل پوٗرٕ
توہیہ کاتیاہ دیالو[2] چھو -

ہنومان:- تہٕ ژٕ کاژا سینز چھکھ ماتا؟

رام:- (شرارتہ سان) ہنومان!

ہنومان:- (سیتا یس کُن) ماتا! یم ترادِنے ژٕ سے وَنس منز - تہٕ
پتہٕ اَنتھ نہٕ واپس (جذباتی بنتھ) ژٕ سے چھےٗ لیوان تیاگ
دِنہٕ - ژٕ چھکھ لیوان ترادِتھ ژھنِنہٕ - ماتا! یمن پتھ
سنگھاسنس پیٹھ راچھ کرٕتھ تہٕ تمہٕ خاطرٕ پیٹھ چاٹی بلی[3] دِنہٕ -

رام:- (بڈٕ ہیٹھ) ہنومان! (لھتر) ژٕ ہیٚو تنکھ ڈلِن -

ہنومان:- کیا دوٚنتھ بڈٕ پہن وَن - یم نوکھ تہٕ بوزن (لوٗکن کُن)
دیان ہسا بہٕ ہیٚو تلس ڈلِن (شرارتہ سان) ڈولمُت چھُ سُہ
اِنسان ییٚس سنگھاسن سیتا ماتا یہٕ ہنڈِ کھوتہٕ زیادٕ ٹوٹھ
چھُ!

(ڈرامٹر تہٕ ڈایریکٹر چھِ بامبر یمتی گاشہ کیٚس سپاٹس تل
اژان)

پرامٹر:- ژٕ چھکھ غلط ڈایلاگ بولان -

ڈایریکٹر:- ہنومان آسیا رام تہٕ ژندرس سیتی یتھہٕ پاٹھی کلام کوٗرمُت؟

لوکٹ اداکار:- (ہتھ پیٹھ ہنومان سُنٛد ماسک تھوٗدتُلتھ) اَدٕ

کتھ پاٹھۍ آسہِ ہیٚن کوٚرمُت ؟ ہوٚ چھسے وتھ قہ سان وَنان
نہِ ہنوٗ مانَن چھےٚ یمے کتھ کرِ ہنٛز ۔ یتھے پاٹھۍ ابھتجاج کوٚرمُت
مگر تسٕندی ڈائیلاگ چھہِ سارِ وہے رامایَن منٛزٕ ایکس پیچ آمتۍ
• کرنہٕ تکیازِ رامایَن چھےٚ رام سٕنٛز داستان ۔ سیتا ماتایہٕ
یا ہنوٗمان سٕنٛز سرگذشت نہٕ کینٛہہ !

ڈائریکٹر :۔ یہِ ما نہِ نہٕ سیوٚد سیوٚد ........

( ڈائریکٹر چھُ پرامٹرس اشارٕ کران ۔ دٕ شوے چھہِ لوکٹس
اداکارس نرِ ہتھ تھپھ کرِتھ دٔچھنہِ طرفہٕ وَتگہ کنُ نِوان
ہنوٗ مانَس ورائے ناٹک چھُ ببیہِ شوٗرٕ و گژھان )

رام :۔ سیتے ! گژھ تہٕ تیر وٗنی کمرَس تہٕ کر آرام ۔ پگاہ صُبحٔی
چھےٚ تیہِ رَتھ یاترایہِ بیٹھ نیرُن ۔

( سیتا چھہِ نیران )

رام :۔ ( لکشمنس کُن ) لکشمن میٚ شوٗپچھ دا دِیا ۔ جانکی
یہِ تیاگ دِیُن چھُ سیٹھا ضروٗری ۔ رازس پیٚزِ پرزا ۔
تہٕ پرزایہِ منٛز تہٕ خاصکرِتھ تم لوٗکھ یِم زیادٕ کرِکھ نا د
آسن کران ۔ یہِ ہتھ وزِ خوش تھاوِ نی ۔ یِہے گژھِ راز نیتی ۔

( ہنوٗمان یانے لوکٹ اداکار چھُ ڈائریکٹر تہٕ پرامٹر
سٕنٛزِ تفسیرِ منٛز پننہٕ پان آزاد کرِتھ یِوان )

EXPUNGE

ہنومان :- راز نیتی ! کوتاہ سۄندر شبہٕ چھُہ - سۄنہٕ ہٕنز زۄہر کچھ ہٕنزِ کھوتہٕ زیادٕ سۄندر مگر مانے چھُس اَکِس راکھسہٕ سِنزِ کھوتہٕ زیادٕ کرُوٗٹھ تہٕ ہا بتناک دُبھِس ماسک لگاوان تہٕ رام چندرس پرژھان ) پربھو! اگر سیتا ماتا یہٕ تیاگ دِیِن مۆرٕ وری چھُہ تیٚلہٕ کیازِ کۆر اَسہِ یۆد ! تیٚلہ کیازِ موٗدُ جٹایو ؟ تیٚلہِ کیازِ مۆدی دہ شۆے پکھیِن ہنزی ہڈی ہڈی دیر ؟ تیٚلہِ کمہٕ خاطرٕ کھیاو لوو جوان واندرو راکھسَن اَتھہِ پَنُن پان ؟ کمہِ خاطرٕ آو دُشمن مرِی مرِی تہٕ کمہِ خاطرٕ کوڈ مےٚ بایہِ موٗلہٕ تہٕ سورُم پتہٕ پتہٕ اَتھس کیتھ ؟ اگر لو یہٕ سنگھاسنس رائچھ کرٕنی تہٕ جانکی یہٕ تیاگ دِیُن اوس ، تیٚلہ کیازِ زاُج مےٚ سۄنہٕ سِنز لنکا ؟ پچھہِ بدہِ لۆکن کیازِ کۆرُم آلٕ ناش ؟ موٚصوٗم بانگ تہٕ موزوٗر ہُدٕ کیازِ بُرزِم نارس منز ؟ کمہٕ پایہِ کۆرُم یہٕ پاپ ؟ کمہ باپت ؟ مےٚ وَن کمہٕ باپت ؟

( ہنومان چھُ وَدان - ساری چھِہ ہے بنگہٕ گرژھان رژِ کھنڈی چھُ ڈائریکٹر ہنومانس نِش یوان )

ڈائریکٹر :- ( ہنومانس یانے لوکٹس اداکارس چھُ سمجھاونچ کوشش کران ) ژےٚ کیا رو دُے یہٕ ؟ ژےٚ کیازِ نیوُتھ یہٕ قصہٕ یوٗت سنجیدگی سان ؟ ژٕ کتھ پیٹھ بنیوکھ یوٗت جذباتی ؟ ژےٚ کیازِ گوٚے مُشتھ زِ یہٕ چھُ صرف اکھ ناٹک ؟ یہٕ چھُنہٕ

پئزر ؟

لوکٹ اداکار :- بس ! بس - بہٕ آس یِہ ناٹک وُچھتھ تنگ ( ماسک چھُ بُتھِ پیٹھ تُلِتھ دآرِتھ دِوان ، تہٕ لوکن کُن ہاوان ) تہٕ یِم تہٕ آسن آمتی - یِمَن چھُ دوہے ناٹک آمُت ہاوِنہٕ - پئزر نہٕ زانِتھ -

د ڈائریکٹر چھُ لائیٹ مینس اِشارہٕ ہاوان تہٕ ساری سٹیجس پیٹھ چھُ گاش پیوان - وِلن ( دوشٹ ہنٛدِس رکھس منٛز ) اسسٹنٹ ڈائریکٹر ، میک اپ مین بیترِ ساری اداکار کیو بیک سٹیج ورکر چھِ وتگو منٛز نیران )

لوکٹ اداکار :- ( مُتو ہنٛدی پأٹھو اسان ) ساسہٕ بدٕ وُری واتی اتھ ناٹکس چلان مگر زانِتھ تہٕ ووت نہٕ یِہ اند - ناٹک ! ہا ! ہا ! ہا ! ( اسان ) ہا ! ہا ! ہا ( اسان )

ہیرو :- تہٕ چھکھ متیو مُت -

لوکٹ اداکار :- تژٕ چھے تہٕ وَنتے تکیازِ تہٕ چھکھ ناہیرو ( شرارتہٕ سان ) سو رُٹے منٛز چھِو توٚہی تُلان تہٕ راہ چھوٚ منے ہیوہ بِن لوکٹین اداکارن کھاران - ( وِلن چھُ نز دیکھ یوان )

وِلن :- تژٕ تے تہٕ ادِ کس کھارو ؟ ساری سے ڈرامہس اوٚنتھ تژٕ چھکھ !

لوکٹ اداکار :- تژٕ کیاہ ؟ گرا بیوٚ ٹھگ راوُن بنتھ تختس پیٹھ

تہٕ کرٕتھن سیتا قٲد ۔ گرا بنیو کھ وشسٹ ۔ رام تہٕ ٹنڈرٕن پیٹھہٕ
دَر ۔ تٔشنٛدِ تخت گٔژھ رٲچھدر تہٕ تراو نٲوتھن سیتا ۔ تیٚلہٕ تہٕ
اوس تہٕنٛدین اَتھن منٛز سورُے کیٚنہہ ۔ اَز تہٕ چھُ تہٕنٛدین
اَتھن منٛز سورُے ۔

ڈایریکٹر :۔ ڈرامہٕ ہٕکٕ کاسٹ [1] لوتراونہٕ خاطرٕ دِتی اَسہٕ اَکی ہے
نفرس نہٕ رول ۔ اَتھ منٛز کوسہٕ ناکارگی چھےٚ (ہتا سیٚج
ہٕعیبس منٛز) ناکارگی سپنٕز اَکی ۔ تہٕ مےٚ تروٗو سیٹھاہ
ڈٔیجر ۔ ہرگاہ بہٕ لاکھم ترٛٹھا چیپرٕ رَٹہٕ ہا ۔ بٔترٕ ژٕچھہٕ ہا
کُس ماجرِ ہٕنٛد گوٚبُر بہارٕ یی یتھ پٲٹھٕ بکواس کرِتس؟
مگر مےٚ اوس خیال زِ کلبس [2] منٛز نہٕ چھُ کانٛہہ لوکُٹ آسان
تہٕ نہٕ کانٛہہ بوٚڑ آسان ۔ آل آر اِکوَل [3] ۔

لوکُٹ اداکار :۔ ییس آل آر اِکوَل ۔ بٹ سم آر مور اِکوَل
دین اَدارس [4]  (ہیرو ہس کن ہاوان)

ہیرو :۔ مےٚ کُن کیتھہ ہو ؤنےی ؟ مےٚ پیٹھ چھُنہٕ بییمہٕ کلبُک
کانٛہہ سو بچھ ۔

لوکُٹ اداکار :۔ بلکُل تہٕ ! ترٚے لگی یر یتھ کانٛہہ ڈرامہ کلب بلایہ

---

[1] CAST [2] CLUB

[3] ALL ARE EQUAL - [4] YES ALL ARE EQUAL - BUT SOME ARE MORE EQUAL THAN OTHERS

یێتہٕ چھکھ تۄ ہیرو ۔ بلکہ کلب بناونہٕ ہیرو علاوٕ ڈایریکٹر، سیکریٹری، پریذیڈنٹ، رشوتہٕ وول آرٹسٹ ہے چھکھ!

(میک اپ مین تہٕ اسسٹنٹ ڈایریکٹر چھہٕ اِشارو سیتۍ اکھ اکِس پرٕژھان زِ اَمِس کُمۍ وُنۍ یہٕ اَنٛدرِم شیچھ)

ہیرو :- تۄہۍ چھکھ وودان ۔

وِلن :- آ ۔ تۄ چھکھ وودان ۔

لوکٹ اداکار :- (ایژ حیرانگی ہاوان) اوہو! ہیرو ہس تہٕ وِلنس چھے کیٛنۍ کتھ! (خندٕ) دہ شوے چھہٕ ژلیتھ!

ڈایریکٹر :- (تس چھہٕ لوکٹس اداکارٕ سُند مطلب فکرِ تران) گژھہِ نا آسنۍ؟ گژھ چھکھ ناکیٛنۍ کتھ آسنۍ؟ بہٕ اوسُس پرٕژھان کلبہ کین سارِ نۍ ممبرن، سارِ نۍ اداکارن گژھہِ کیٛنۍ کتھ آسنۍ ۔ اتحاد آسُن ۔ اتحاد، برابری، برادری ۔

لوکٹ اداکار :- (وزن جیرِ چھُس لیوان) لفِظ! لفظ! لفظ! (کتن چھُہ تھوپ دِوان) یمن لفظن چھہٕ کانہہ مانے ۔ اگر آسہِ ہیکھ تہٕ تہذیب کرِتو تو زوٕٹ تنتھ ہوٕٹ ۔ یم لفِظ چھہٕ کرنام قریچ کٲمتۍ ۔ سوٗدی منٛز تہٕ بہشتہٕ لاشہ چھٕنے ہوتہٕ مرتہٕ ۔ چھسہٕ گنگلۍ گنژان ۔ یمہٕ ہوتہٕ مٕرتو لاشو بیٹھ منتہٕ تلۍ تو وُڈان تھوٗد ۔ (لہجہ بدلیتھ) یا تلۍ تو ۔ پردے کیٛتھ چھُہ تھوون؟ یم یتھ کیٛتہٕ جیزٕ بیٹھہ گژھہ پردٕ تھوٗد وتھن ۔ تامٕک گژھہِ

ناٹک گژھِ بند گژھن تہٕ یِزہٕ گژھِ نوٚن نیرُن —— وُرُن تلہٕ تھوٚد ۔ پردٕ ژھنو ژٕ ٹھ —— جامن دِیو چاک ییتھ پاٹھۍ ......

(لنگوٹس چھُ چاک دِوان ۔ سینما ہٕنٛز ایکٹنگ کرن والۍ زنانہِ چھےٚ رِچکھ ژلان نیرتھ ۔ "تژھ ہے ہیٚیہ" سو چھِ اُچھن تھوٚپ دِوان ۔ لوکٹ اداکار چھُ پینٹھِم لنگوٹہٕ ژٹان ، یتھ ہنومانٕنٛد لوٚٹ چھُ آسان رگاوِتھ ۔ اتھ تل چھُ لس بیاکھ لنگوٹہٕ آسان ژھینتھ —— ہیرو تہٕ ڈائریکٹر چھِ لس اَتھن دوٚن تھپھ کران)

ڈائریکٹر : تژٕ دن لسہزرٕ تہٕ کیا چھکھ پژھان ؟

لوکٹ اداکار : بہٕ کیا چھس پژھان ؟ بہٕ چھس پژھان یہ ناٹک گژھِ بند گژھن —— ناٹک کرُد بند (زورہٕ) ناٹک کرُد بند (چکھ دِتھ) ناٹک کرُد بند ! ! !

(لوکٹ اداکار زَن بیہوش گژھِتھ ہیتھر لوان لاینہٕ ۔ ساری چھِ لتس اُنڈۍ اُنڈۍ جمع گژھان ۔ لوکٹ اداکار چھُ رژٕ کھنڈۍ پانے تھوٚد وۄتھان ۔ باقے اداکار چھِ لس تھپھ کرنۍ پژھان ۔ مگر سُہ چھُ پننۍ پان موکلاوِتھ دارٕ وارٕ برونٹھ سٹیجس کُن لیوان ۔ سٹیجہ ڈُندرِ

پیٹھ وٲتھِ چھُ سُہ پوٚت نظراہ اداکارن تہٕ بیک سٹیج
دٕرکرَن کُن تراوان تہٕ پتہٕ ہالس منٛز بیٹھتھ لوٗکن کُن
وُچھنہٕ لگتہٕ دنان )

**لوکٹ اداکار :- ناٹک گرِوبند -**

( ییر و نِتھ چھُ سُہ بوزن وسان تہٕ ہالہٕ نیبر ہیوان
نیرن - ڈایریکٹر ، ہیرو ، وِلَن ، اسسٹنٹ ڈایریکٹر
پرامٹر ، میک اپ مین بیترِ چھِ لنس ہالہٕ نیبر
نیران وُچھان - پتہٕ چھُ ڈایریکٹر ہیوٚر کُن اشارہٕ
کران تہٕ پردٕ چھُ دارٕ دارٕ وسان )

انٛد

# ناٹک گرِوبلہ
## (کنیٖتھ پرٛوڈکشنہٕ)

- اکتوبر ۱۹۷۷ء ٹیگور ہال سرینگر
  پیشکش: رنگ منچ ڈرامٹک کلب۔
  ہدایتکار: جواہر واچو
- دسمبر ۱۹۷۸ء فائین آرٹس تھیٹر، نئی دہلی۔
  پیشکش: آنچلک رنگ منچ (ہندی زبٲنی منتر)
  ہدایت کار: موہن ڈنڈریال
- جولائی ۱۹۷۹ء ٹاون ہال اننت ناگ کشمیر
  پیشکش: تھیٹر ورکشاپ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی
  ہدایت کار: ایم پی شرما
- ستمبر ۱۹۷۹ء فائین آرٹس تھیٹر، نئی دہلی۔
  پیشکش: چھوٹی وکاس منڈل (گڑھوالی زبٲنی منتر)
  ہدایت کار: موہن ڈنڈریال
- اگست ۱۹۸۳ء ٹیگور ہال سرینگر
  پیشکش: سنگرمالہ تھیٹر
  ہدایت کار: کُنہاوڈر

- جنوری ۱۹۸۴ع سری رام سینٹر آف آرٹ اینڈ کلچر نئی دہلی
پیشکش : دہلی سندھو آرٹ (سندھی زبانَ منز)
ہدایت کار : موہن شرما ۔

(اَمہِ علاوٕ چھٕ یہ ڈراما چندی گڑھ، پٹنہ، اعظم گڑھ بیٚترِ جاین منز ہوٚن ہوٚن شو تیہ ڈراما کلبو گِندمٕت)

# ناٹک کُرو بند پے کچھ تبصرے

"..... یہ ناٹک آج کی راج نیتی (سیاست) کے اُن سبھی پہلوؤں کو چھوتا ہے جن کا شکار آج کا ہر ویکتی (شخص) ہے۔ کرسی کیلئے اور کرسی کے پیچھے کی راج نیتی کیلئے وہ پتنی تک کا تیاگ کر سکتا ہے ناٹک کو دھارمک آورن (جامہ) میں پرسنت (پیش) کرتے ہوئے اس میں آجکی راج نیتی پر کرارا وینگیہ (طنز) کیا گیا ہے۔ لیکھک نے تلسی کرت (تلسی کی تحریر کردہ) رام چرت مانس کے رام کی کلپنا نہ کر کے کرسی سے چپکے رہنے والے رام کی کلپنا کی ہے۔ اس ناٹک کا رام کرسی کیلئے اپنی سیتا کا تیاگ کرنے سے نہیں چوکتا ہے۔ ہنومان کے پاتر (کردار) میں سیوک کا پٹ نہ دیتے ہوئے لیکھک نے اسمیں ایک ودھروہی (باغی) کا سوَر (آواز) اُبھارا ہے۔ بھرت بھائی کا بھکت نہ ہوکر رام کی کھڑاؤں کی اوٹ میں راج نیتی سے کھلواڑ کرتا ہے۔ کھڑاؤں کو ماتر (محض) آکروش (غصہ اور احتجاج) شانت کرنے کے سادھن (ذریعہ) کے روپ میں پربکت (استعمال) کیا گیا ہے........"

روزنامہ ہندوستان (ہندی) نئی دہلی

"..... ہری کرشن کول کے ناٹک .... میں راماین کے وِبھن (مختلف) پاتروں (کرداروں) کے مادھیم (ذریعہ) سے آج کی راج نیتک پرستھتیوں

(سیاسی حالات) اور تتھاکتھت راج نیتاؤں (نام نہاد سیاسی رہنماؤں) پر چٹیلا کٹاکش (طنز) کیا گیا ہے ......اِن چرتروں (کرداروں) کو پرتیک روپ میں (علامتی طور) پیش کر کے موجودہ حالات کو رنگ منچ پر اُتارنے میں وہ نشچت روپ سے (یقیناً) کامیاب رہے ہیں۔

" ناٹک بند کرو " کا رام ایک ستّا لولپ راج نیتا (اقتدار کا لالچی سیاسی رہنما) ہے۔ جو اس بات پر چڑھ جاتا ہے کہ لنکا نریش (لنکا کے راجہ) راون کو ہرانے کے بعد حاصل راج کو لیکھک نے وبھیشن کے حوالے کر دیا ہے اور پھر انت (آخر) میں جب رام کو سیتا روپی جنتا اور ایودھیا کی راج گدی میں سے ایک کو چننے کیلئے کہا جاتا ہے تو وہ خوشی خوشی راج گدی چن لیتا ہے اور سیتا روپی جنتا کو ون واس کے لئے روانہ کر دیتا ہے۔ اس نئی رام لیلا کا ہنومان متھکیہ (اوسطوری ہنومان) کی طرح بھولا بھالا آگیا کاری (فرمانبردار) بندر بلکہ ایک جاگروک ناگرک کا پرتیک (ہوشیار شہری کی علامت) ہے جو ستّا (اقتدار) کے اونچے گلیاروں میں چل رہی ہر جوڑ توڑ کے ارتھ (معنی) سمجھتا ہے اور موقع بے موقع چلا کر اپنے دل کی بھڑاس نکال دیتا ہے۔ اسلئے جب ایک اوسر پر رام اور راون دونوں ہی ڈائریکٹر پر برسنے لگتے ہیں تو ہنومان اچھل کر سٹیج پر آتا ہے اور کہتا ہے کہ " دیکھا نایک (ہیرو) اور کھل نایک (ولن) ایک ہی زبان بول رہے ہیں ...... "

روزنامہ جن یگ (ہندی) دلی

*Call No.* ..........  *Date* ..........

*Acc. No.* ..........

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

*Call No.* ..........

*Acc. No.* ..........

*Date* ..........

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

*Call No.* ..................  *Date* ..............................

*Acc. No.* ..................

**J. & K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

# ہری کرشن کول

پأدٲیش : ۲۲ جُلے ۱۹۳۴ء

۱۹۵۱ء پیٹھ ہیٚتِن افسانہٕ سٟتی سٟتی ڈراماتہٕ لیکھنہٕ۔ گوڈنیُک ڈراما "رِپبلک ڈے" چھپیو ماہنامہ "آزاد" سرینگرٕکِس مارچ ۱۹۵۲ء کِس شمارس منز۔

"یِیلہِ وَتہٕ کھوٗر چھُ یِوان" "دستار" "یِتہٕ اکھ انقلاب" "کرفیو" "بیٚییہ سٕنزِ وأچھو" "داغ" "ہم سب شوہر ہیں" "مٮ۪تے موٗر سٕہ" "پاس فیل" "رٔہِ کنارے بیٹھ" "رِشتہٕ" "رتہٕ دٲوی وَتہٕ" "یُسے زہر کھیٚییہ" "راستہ اور منزل" "دوٗد چھُے دوا" "حساب کتاب" "زٕحل" "بینہٕ تہٕ پردہ" "امار" "ایک ٹکڑا آسمان" بیٚیترِ ڈراما سپدی ریڈیوٚ تہٕ ٹیلی وِژنہٕ پیٹھ سیٹھاہ مقبول۔

## مُصنفِ سٕنزٕ بیٚییہ کیٚنہہ کِتابہٕ

* یِتہٕ لاران پَرٕ بتھ (کٲشرِ افسانہٕ ہنٛز سومبرن)
* حالس چھِہ روتُل (کٲشرِ افسانہٕ ہنٛز سومبرن)
* اس حمام میں (ہندی افسانہٕ ہنٛز سومبرن)
* ٹوکری بھر دھوپ (ہندی افسانہٕ ہنٛز سومبرن)
* اتھی (ہندی افسانہٕ ہنٛز سومبرن)